



3 Aruba

Cultuurminister in Nederland



9 Wereld

Praktijkteam gaat knelpunt in zorg aanpakken



10 Financieel

FSB ziet Aegon als 'too big to fail'



12 Sport

Van Persie en Depay gepasseerd voor Oranje



Integratie-minister Benny Sevinger:

Geen pasklare oplossing Venezolanenprobleem

ORANJESTAD — De aanhoudende onveiligheid en schaarste in Venezuela zorgt voor toename van het aantal Venezolanen dat naar Aruba komt. Een deel voor vakantie, maar ook een deel voor werk of illegale activiteiten. De overheid maakt zich zorgen, maar heeft tot nu toe nog geen oplossing. “Als er een oplossing was, hadden we die allang ingevoerd. Maar dat is niet makkelijk, je ziet dat bij de Europese Unie die volledig op zijn kop staat.”

door onze verslaggever
Leanne van Spronsen

Integratie-minister Benny Sevinger trekt hiermee een parallel met de vluchtelingenproblemen in Europa waar de strijd tegen Isis en de burgeroorlog in Syrië zorgen voor een toenemende vluchtelingenstroom. Een speciale *taskforce* houdt de situatie in Venezuela in de gaten, laat Sevinger aan *Amigoe* weten. Maar niet alleen daar, ook in landen als Colombia en Santa Domingo. “Deze commissie monitort de situatie en brengt vervolgens advies uit in de Ministerraad.” In deze commissie zitten onder andere de Veiligheidsdienst, Dimas, Immigratiedienst Iasa, Korps Politie Aruba (KPA) en het Openbaar Ministerie (OM). De taskforce is al een aantal maanden in werking en houdt volgende week weer een presentatie in de Ministerraad. “Zij brainstormen over problemen die er

zijn of kunnen ontstaan en wat mogelijk een oplossing is. Bij de uitvoering kunnen we dan meerdere instanties betrekken, zoals Defensie, Kustwacht, het Rode Kruis en Amnesty International bijvoorbeeld.”

Koninkrijk

Op Curaçao is een soortgelijke commissie. In reactie op Kamervragen schreef de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken Bert Koenders in een persbericht dat ‘een speciale taskforce, waar ook Defensie en de Kustwacht bij zijn betrokken, de situatie in Venezuela en mogelijke gevolgen voor Curaçao in de gaten houdt’. Desgevraagd laat het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag weten dat deze commissies een initiatief zijn van de landen zelf. “Aruba gaat zelf over de grenscontrole en het bestrijden van illegaliteit, Nederland zit daar niet tussen. Wel houdt Nederland

contact met de autoriteiten. We zien toenemende aantallen Venezolanen en houden de vinger aan de pols.” De regeringen onderling wisselen informatie uit, ook met bijvoorbeeld de Nederlandse ambassadeur in Caracas. “Indien gevraagd kan Nederland ondersteuning leveren in welke vorm dan ook.”

Aanscherpen

De teller voor Venezolaanse toeristen staat inmiddels op 250.000. “Ze doen dingen die wij niet goed vinden, zoals het *swipen* met hun creditcard en op straat lopen met koffers, dat zijn wij niet gewend”, zegt minister Sevinger. “Maar minder dan 1 procent vraagt verlenging van hun visum aan. Als je alle regels gaat aanscherpen voor dit heel kleine deel, schiet je je doel voorbij. Dan zouden de ‘goede’ toeristen de dupe worden van die regels, terwijl de groep die je wil aanpakken, buiten de regels om gaat.”

Controle

Volgens Sevinger worstelt de regering met een moeilijk dilemma. “De vraag is hoe we dit kunnen controleren zonder dat de economie een deuk krijgt? We leven van het toerisme. En

je kunt niet alleen voor Venezolanen iets bedenken of een scheiding maken tussen ‘goede’ en ‘slechte’ Venezolanen. Of het geldt voor iedereen of voor niemand.” Wel moeten Venezolaanse toeristen laten zien dat zij 150 dollar per dag bij zich hebben, maar ook daar worden dingen op bedacht door elkaar geld te lenen. Toch werden er deze week nog 37 mensen van één vlucht teruggestuurd die niet beschikten over de vereiste financiële middelen.

Parlement

Er is dus geen gemakkelijke oplossing. Vandaar dat minister Sevinger en Justitie-minister Arthur Dowers gisteren in het parlement waren voor overleg met de vaste Statencommissie Toerisme in verband met deze problematiek. Eén van de opties die de revue passeerden, is de invoering van een tarievenstelsel voor verlenging van een verblijf, zo vertelt commissievoorzitter Jennifer Arends-Reyes. Jaarlijks zou het om duizend toeristen gaan die een aanvraag voor verlenging van verblijf indienen.

‘Ongewone geluiden in cockpit van Airbus’

MOSKOU — Op de cockpit voicerecorder van de Airbus die zaterdag in Egypte neerstortte, zijn ongewone geluiden te horen vlak voor het toestel van de radar verdwijnt. Wat voor geluiden, is nog niet duidelijk, zo meldt het Russische persagentschap *Interfax* vandaag.

Tot dat moment zijn de stemmen van de gezagvoerder en de tweede piloot te horen. Niets wijst dan op iets vreemds aan boord van de A321. Volgens Amerikaanse veiligheidsexperts is er geen aanwijzing dat het vliegtuig van Metrojet is neergeschoten. Er bestaan na bestudering van satelliet-

foto's geen vermoedens dat het toestel door een raket werd neergehaald. Bij de vliegcrash kwamen alle 224 inzittenden om het leven. Daarmee is het ongeval het ergste uit de Russische luchtvaartgeschiedenis. Volgens Russische luchtvaartautoriteiten brak het achttien jaar oude vliegtuig al in de lucht in tweeën. De eigenaar van Metrojet, het bedrijf Kolavia, sluit op zijn beurt een technisch mankement als oorzaak uit. In de Russische media werd vandaag geschreven



Foto: AFP

Een van de twee zwarte dozen van de zaterdag neergestorte Russische Airbus A321. De vluchtrecorder is vandaag afgeleverd en bevat vreemde fragmenten waarvoor nog geen verklaring is gevonden.

over de vondst van ‘delen’ die noch tot de Airbus noch tot de

vracht behoorden. De autoriteiten hebben dat niet bevestigd.

Russen houden Airbus A321 aan de grond

MOSKOU — Drie dagen na het ongeval met de Airbus A321 van Metrojet in de Sinai-woestijn hebben de Russische luchtvaartautoriteiten vandaag besloten eenzelfde toestel aan de grond

te houden. Het toestel, dat een vlucht van Moskou naar Sint Petersburg zou uitvoeren, werd voor de vlucht vanwege technische problemen vervangen door een ander vliegtuig, zo meldde het

Russische persbureau *Tass*. Het toestel van Metrojet stortte zaterdag door nog onbekende oorzaak neer in de Sinai. Geen van de 224 inzittenden overleefde de ramp.

‘Iran arresteert Libanees-Amerikaanse spion’

DUBAI — De Iraanse autoriteiten hebben een Libanees-Amerikaanse man aangehouden die banden zou hebben met het Amerikaanse leger en inlichtingendiensten. Dat meldde de Iraanse staatsomroep *Irib* vandaag.

Volgens de omroep gaat het om Nizar Zakka, een IT-expert die volgens Libanese media op 18 september verdween na het bijwonen van een conferentie in Teheran. De melding van Irib, dat zich baseert op ‘geïnformeerde bronnen’, is

de eerste officiële bevestiging van zijn arrestatie. Er zijn ook berichten dat Iran de Amerikaans-Iraanse Siamak Namazi heeft gearresteerd, een in Dubai gevestigde zakenman die medio oktober verdween tijdens een bezoek

aan familie in Iran. Deze berichten zijn echter niet officieel bevestigd. Minister van Informatie Mahmoud Alavi zei gisteren dat zijn ministerie momenteel bekijkt hoe het buitenlandse invloeden kan indammen, nu Teheran begint met de uitvoering van een nucleaire deal die de sancties tegen het land zal opheffen en Iran zal openstellen voor buitenlandse bedrijven.

Ruim 60 miljoen voor ontheemden in Syrië

BRUSSEL — De Europese Commissie maakt 62 miljoen euro vrij voor humanitaire hulp aan Syriërs die ontheemd zijn in hun eigen land. De noodhulp moet levens redden in Syrië, waar de winter het leven van de kwetsbaarste mensen nog eens extra zwaar maakt, liet eurocommissaris Christos Stylianides (Humanitaire Hulp & Crisisbeheersing) vandaag weten.

De afgelopen dagen werd al 43 miljoen euro uitgetrokken voor noodsteun aan Syrische vluchtelingen in Libanon en 28 miljoen voor die in Jordanië. Het geld

gaat naar het Wereldvoedselprogramma (WFP) en de vluchtelingenorganisatie (UNHCR) van de Verenigde Naties, die daarmee zorgen voor onderdak, verwarming,

schoon water, onderwijs en gezondheidszorg. Brussel maakte verder 2 miljoen euro vrij voor noodvoorzieningen voor vluchtelingen die zijn gestrand in Balkanlanden als Servië en Macedonië.

De UNHCR is daarmee in staat 200.000 vluchtelingen warm kleren en tijdelijk onderdak te bieden, aldus de Europese Commissie.

Jeb Bush blaast campagne nieuw leven in

WASHINGTON — De Republikeinse kandidaat voor het Amerikaanse presidentschap Jeb Bush blies gisteren zijn campagne nieuw leven in door zich te presenteren als een conservatief met een ‘can do’-mentaliteit die zal vechten tegen wat hij noemde ‘een nieuw tijdperk van cynisme’.

Bush lanceerde zijn politieke comeback in Tampa, Florida met een toespraak die het begin markeert van zijn ‘Jeb can fix it tour’. Tegelijkertijd bracht hij een e-book uit dat een meer persoonlijke kant openbaart van een kandidaat die zich maar moeilijk staande hield op het publieke toneel. Zijn tegenvallende optreden in het debat van Republikeinse presidentskandidaten vorige week in Colorado was een extra last voor iemand die ooit werd beschouwd als de favoriet voor de nominatie van zijn partij bij de presidentsverkiezing van 2016. Nu ligt Bush onder wegzakkende opiniepeilingen en een teruglopende



Foto: AFP

‘Jeb can fix it’, staat er te lezen. Jeb Bush timmert wederom aan de weg voor het Amerikaanse presidentschap en ontpopt zich als een ‘can do’-kandidaat.

fondsenwerving. In zijn toespraak probeerde Bush zijn imago op te krikken als een vreugdevolle krijger, zich presenterend als een positieve kracht die in zijn twee termijnen als gouverneur van Florida van 1999 tot 2007 een conser-

vatieve politiek heeft doorgevoerd. “Ik zal alles doen om deze race te winnen”, zei hij. “Maar er zijn een aantal dingen die ik niet bereid ben te doen; ik zal mijn principes niet verloochenen.” Zonder de namen te noemen

van de twee Republikeinse koplopers Donald Trump en Ben Carson, probeerde Bush twijfel te zaaien de teugels van de overheid toe te wijzen aan ‘iemand die nooit de capaciteit heeft getoond om conservatieve ideeën te implementeren’.

Gouverneur krijgt kinderboek



ORANJESTAD — In het teken van de Kinderboekenweek, die vrijdag van start ging, kreeg gouverneur Fredis Refunjol het eerste exemplaar van het kinderboekenweekgeschenk aangeboden. Natuurlijk uit handen van schrijver Curt Fortin en illustrator Mariëlla van de Beek (rechts). Ook de vertaler, Lilian Semeleer, uitgever Jeroen Hoogerwerf, directeur Astrid Britten van de bibliotheek en de coördinator van het kinderboekenfestival, Yosmar Sneek, waren hierbij aanwezig. Schrijver Fortin is geboren op Aruba, maar verhuisde op vijfjarige leeftijd naar Nederland, waar hij vooral bekend is van televisie door de serie Onderweg Naar Morgen en Bon Bini Beach. Voor zijn eerste boek 'Yakanuko' kreeg Fortin recent de Hotze de Roosprijs. De illustrator van dit boek, Nick van Leent, was ook bij de delegatie. 'Reu...reu... Reuzeslang! Un co...co...co-lebra grandi!' is nu verkrijgbaar in alle boekhandels op het eiland.

Happy Flow gaat internationaal



Van hoofdagent naar onderinspecteur



ORANJESTAD — Vijf groepen hebben de afgelopen tijd de kaderopleiding van Korps Politie Aruba (KPA) gehaald. In totaal zijn het twintig agenten die hun diploma hebben behaald. Volgens hoofdcommissaris Dolfi Richardson is dit een kapitaalinvestering die essentieel is voor het korps. De groep is de toekomst van het korps, zei hij bij de diploma-uitreiking. Hoofd van de politieschool, Jeannette Richardson-Baars, gaf aan dat zes groepen de opleiding zijn begonnen en dat de laatste daarvan op dit moment bezig is met de afronding. Alle gediplomeerden zijn gepromoveerd van hoofdagent naar onderinspecteur. Nieuw in de opleiding was de module 'Leidinggeven aan mensen'. Het moeilijkste onderdeel vonden de meesten de module 'Beleidsstukken'.

MÜNCHEN / HAMBURG — Het Happy Flow-project van Aruba is de afgelopen maand gepresenteerd op twee grote luchtvaartconferenties in Europa.

Coördinator Annet Steenbergen gaf begin oktober een presentatie over het concept tijdens de Smart Airports-conferentie in München, Duitsland. Dit was onderdeel van de grote Inter Airports Tradeshow. Twee

weken later werd Aruba uitgenodigd door International Air Transport Association (Iata) om Happy Flow te laten zien tijdens het World Passenger Symposium 2015 in Hamburg. Het thema van deze conferentie was 'Innovating better together', wat volgens Steenbergen precies aansluit bij het gedachtegoed van Happy Flow. "Er werd veel gesproken over de samenwerking tussen luchtvaartmaatschappijen en luchthavens om de processen

voor afhandeling van passagiers beter en sneller te maken", zegt zij. "Daarin neemt Aruba's Happy Flow een unieke positie in, want dat is een samenwerking tussen luchthaven, maatschappij en overheid." Daardoor is het systeem niet alleen efficiënter, maar ook veiliger. "Dit is een mooie promotie voor Aruba en Reina Beatrix als vooraanstaande luchthaven als het gaat om de tevredenheid van passagiers en het innovatieve initiatief."

the plaza
CAFE
Morgen weer heerlijke all you can eat ribs voor maar \$17,50
Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

FOR SALE
Margrietstraat 1 - Oranjestad
4-bedroom, 3 bathrooms
Office - library - TV room - Fully airconditioned - Swimming pool
Separate Housekeeper's quarters with bathroom.
Centrally located, quiet and safe neighborhood. Close to schools, shopping, and 1 minute from the beach.
Appraised value: Afl 1,200,000
Asking: Afl 775,000 k.k.
Contact: 739.3339

D'shop
New Mens Collection
Three models wearing different styles of men's clothing: a plaid shirt and dark pants, a white polo shirt and light shorts, and a grey button-down shirt and dark pants.

THE CINEMAS
thecinemas.aw
Valid till November 4

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
SCOUTS GUIDE TO THE ZOMBIE APOCALYPSE daily: 4:00 6:15 8:45 matinee: 1:15 late show: 11:30 NEW G R	SCOUTS GUIDE TO THE ZOMBIE APOCALYPSE daily: 5:00 7:15 9:30 matinee: 2:00 late show: 12:00 NEW G R
DE CLUB VAN SINTERKLAAS & DE VERDORVENEN SCHOENTJES daily: 4:00 matinee: 12:00 2:00 late show: 11:45 NEW G	DE CLUB VAN SINTERKLAAS & DE VERDORVENEN SCHOENTJES daily: 4:00 5:45 matinee: 2:00 late show: 11:30 NEW G
THE LAST WITCH HUNTER daily: 5:45 8:45 late show: 11:45 PG-13	THE LAST WITCH HUNTER daily: 5:15 8:15 late show: 11:45 PG-13
PARANORMAL ACTIVITY: THE GHOST DIMENSION 3D daily: 4:30 6:45 9:00 late show: 11:30 G R	PARANORMAL ACTIVITY: THE GHOST DIMENSION 3D daily: 7:30 9:45 late show: 12:00 G R
BURNT (ADAM JONES) daily: 5:30 8:45 matinee: 11:30 late show: 11:45 PG-13	BURNT (ADAM JONES) daily: 5:45 8:45 matinee: 2:45 late show: 11:45 PG-13
BRIDGE OF SPIES daily: 8:15 matinee: 12:15 late show: 11:15 PG-13	BRIDGE OF SPIES daily: 8:30 matinee: 2:30 late show: 11:30 PG-13
PANIN 2D matinee: 12:15 2:45 late show: 11:15 PG	PANIN 2D matinee: 2:15 late show: 11:15 PG
ED SHEERAN CONCERT daily: 12:30 3:00 matinee: 12:00 2:15 PG	ED SHEERAN CONCERT daily: 4:30 7:00 matinee: 2:00 PG
GOOSEBUMPS 3D daily: 5:30 late show: 11:15 PG	GOOSEBUMPS 3D daily: 9:30 late show: 12:00 PG
THE MARTIAN IN 2D daily: 8:00 late show: 11:15 PG-13	WAR ROOM matinee: 12:15 3:00 late show: 11:15 PG
HOTEL TRANSYLVANIA 2 IN 2D matinee: 12:00 2:15 late show: 11:15 PG	CRIMSON PEAK daily: 6:00 late show: 11:15 PG

MATINEE: SATURDAY & SUNDAY | LATE SHOW: FRIDAY & SATURDAY

FRESH 104.3
DE HOORT HET VERSCHIL
Marc's Muziek Café
(Ma t/m Za: 12 - 3pm)
Marc de Roo
Voor contact:
Studio: (297) 583 2121
Kantoor: (297) 583 2220
Sales: (297) 593 0705
Email: info@fresharuba.com
facebook.com/fresharuba

ZOEKERTJES
in samenwerking met ARUBAdeal.com One happy marketplace

Huis & Inrichting	Bouw & Tuin	Wonen	Beeld & Geluid
Kluis Goedwerkende robuuste kluis met cijfercombinatie en sleutel. brandwerend, gewicht ongeveer rond de 35kg Afl. 400.00 Tel. 5924998 Snelcode: 015467	Twee bijna nieuwe matrassen slechts zeer kort gebruikt. Gekocht eind juni bij cas di Max. Het zijn kwalitatief zeer goede matrassen geïmporteerd van AmeriMatrass. Er zit 10 jaar garantie op. Het zijn Green Tea Infused Memory Foam matrassen Afl. 1250.00 Tel. 7416123 Snelcode: 015519	Te huur aangeboden Twee-slaapkamer appartement voor alleenstaande of echtpaar. Centraal gelegen en in een rustige omgeving voor Afl. 900.00. Voor Info. bellen na 4.00 pm op cel. 741-7385 of 582-7737. Afl. 900.00 Tel. 741 7385 Snelcode: 016553	Bose 321 sound systeem Prachtig sound en video systeem. Compleet met standaard voor boxjes, remote controle en gebruiks aanwijzing. Gekocht in 2008 weinig gebruikt. Tel. 5923384 Afl. 450.00 Snelcode: 016554
	Diverse chemicaliën pool Diverse chemicaliën voor een vloer pool. De hele set mag weg voor 80 florin. Alles zit nog halfvol. Alleen de ph plus is helemaal vol. Afl. 65.00 Tel. 7326511 Snelcode: 015499	Gegalvaniseerde bouten, moeren en ringen Ik heb een grote hoeveelheid gegalvaniseerde bouten en moeren. Alles is metrisch en van Duitse topkwaliteit. Ik heb kleine en grote maten. Daarnaast grote hoeveelheid RVS, kwaliteit R2 en de beste kwaliteit R41 N.o.t.k. Tel. 5924998 Snelcode: 015457	Bouten verzinkt Zie foto, ik heb meerdere dozen Afl. 75.00 Tel. 5924998 Snelcode: 015461
		2 hartman prestige ligbedden stoelen zijn verkleurd door de zon maar verder is goede staat. Geen barsten of scheuren in het plastic. Afl. 150.00 Tel. 5924998 Snelcode: 015465	Water pomp. 250 guilders aansl. 1". X. 1" Max. 35 meter CAP 35. M/hour 110v. 60 hz 0.5. Hp Bid Tel. 7478815 5616062 Snelcode: 016380
		Deutz F4L912 motor in zeer goede staat. Motor is afkomstig van een betonzaag,....weinig draaiuren. Deze motor is uitermate geschikt om achter een waterpomp of generator te plaatsen. Motor is luchtgekoeld waardoor hij in dit klimaat zeer betrouwbaar is Afl. 4000.00 Tel. 5924998 Snelcode: 015459	Compressor ingersoll rand XP380, 375 cfm (+) met perkins 4 cyl diesel. Machine heeft een ingebouwde nakoeleer (aftercooler). Motor loopt perfect, turbo is splinternieuw. Afl. 25000.00 Tel. 5924998 Snelcode: 015468
		Kinderen Leuke inkts Leuk voor op het bed. Afl. 35.00 Tel. 5923384 Snelcode: 016557	3 luik canvas schilderij Set van 3 voor 35,- florin Handgeschilderd Leuk als kraamcadeau Ook maak ik geboorteschildertjes op hout.. Voor meer info of Interesse whats app 0031615535254 Afl. 35.00 Snelcode: 015516
		Mode & Kleding Diverse sieraden vanaf fl 5 per stuk Ketting harten fl 8 Lange ketting roze hanger fl 5 Goudkleurige ketting blauwe stenen fl 8 3 Lange kettingen paars, blauw, wit fl 10 Roze kralen lange ketting fl 6 Lange witte kralen ketting fl 6 Bij afname meerdere speciale prijs Afl. 5.00 Tel. 7326511 Snelcode: 015504	Maat M Afl. 60.00 Tel. 5659640 Snelcode: 015511
		Camouflagepak gebruikt en nieuw, diverse maten. Afl. 100.00 Tel. 5924998 Snelcode: 015460	Auto & Toebehoren Te koop legertruck Iveco IJzeersterke, in zeer goede staat en met weinig kilometers Iveco Leger Truck kleur wit Jaar 1985 Goed voor zware transporten of om toeristen te transporteren met een toer. Speciale Prijs voor snelle verkoop : afl. 10.000.-- Koopje Tel. 741-5640 antiques@setar-net.aw Snelcode: 015259
		Badpakken in Nederland gekocht. Helaas te groot gekocht. Zijn niet gedragen. Maat 46/48 tel. 5923384 Afl. 50.00 Tel. 5923384 Snelcode: 016556	Witgoed & Elektronica Whirlpool wasmachine wasmachine werkt prima Afl. 500.00 Tel. 5924998 Snelcode: 015466
		Superdry zwembroek Nieuw!	Diversen Mooie kerstboom 2 meter hoog .. mag weg voor awg. 250.- Afl. 250.00 Tel. 5934220 Snelcode: 016579
			Hondenhouk voor jonge labrador kan zelf ophalen. O.b.o. Tel. 6626494 / 7402770 Snelcode: 015505

Gang naar rechter enige weg voor vergoeding

DHC: ‘Elmar kent geen schaderegeling stroomuitval’

ORANJESTAD — Klanten van stroomdistributeur Elmar worden niet gecompenseerd voor stroomuitval. In tegenstelling tot Nederland, waar consumenten na vier uur onafgebroken stroomuitval automatisch een vergoeding van hun energieleverancier krijgen, keert Elmar geen compensatie uit bij stroomonderbrekingen. Bovendien is het bedrijf ‘niet verantwoordelijk voor mogelijke schade aan enige elektronische apparatuur als gevolg van stroomuitval’.

door onze verslaggever
Alex Laclé

Dat laat Dienst Huur- en Consumentenzaken (DHC) desgevraagd aan *Amigoe* weten. Naar aanleiding van de stroomstoring op 23 oktober, waarbij heel Aruba urenlang zonder stroom kwam te zitten, nam *Amigoe* contact op met DHC met de vraag of consumenten in Aruba bij stroomuitval een vergoeding kunnen vragen.

Compensatie

Bij het beantwoorden van deze vraag, geeft jurist Amanda Maduro van DHC eerst uitleg over de situatie in Nederland. Daar worden de rechten en plichten van afnemers en netbeheerders bij storingen in het

transport van elektriciteit beheerst door de Elektriciteitswet 1998 (E-wet) en de daarop gebaseerde Netcode Wet. De regeling bevat criteria voor het verhelpen van storingen in het transport van elektriciteit en het voorzien in compensatie bij ernstige storingen. Van netbeheerders wordt geëist dat zij storingen voorkomen en bij uitval dit zo snel mogelijk verhelpen. Indien de netbeheerder een storing niet tijdig verhelpt, dient zij aan de afnemer een compensatievergoeding te betalen. Stroomgebruikers kunnen dus een redelijke compensatie tegemoet zien, ongeacht of de netbeheerder civielrechtelijk aansprakelijk is. Deze compensatie is voor de netbeheerder een extra stimulans

om de kwaliteit van het elektriciteitsnetwerk hoog te houden. Toekenning van compensatie sluit de gang naar de rechter uitdrukkelijk niet uit.

Niet verantwoordelijk

Op Aruba bestaat een dergelijke regeling niet, zegt Maduro. Elmar is de enige energieleverancier op het eiland. De productie en levering van elektriciteit wordt gedaan door zusterbedrijf WEB Aruba. Elmar is dus alleen verantwoordelijk voor het transport en de distributie van elektriciteit naar alle afnemers. Volgens de algemene voorwaarden op de website van Elmar is het bedrijf echter niet verantwoordelijk voor schade aan apparatuur ten gevolge van een stroomuitval. “Dit laat echter onverlet de mogelijkheid om Elmar civielrechtelijk aansprakelijk te stellen voor de geleden schade”, legt Maduro uit. “Indien de rechter acht dat Elmar aansprakelijk is voor de geleden schade, dan dient schadevergoeding te worden betaald.”

Vakbonden verenigen zich

ORANJESTAD – Voorzitter Hubert Dirksz van werknemersvakbond FTA laat als woordvoerder weten dat Arubaanse vakbonden zich hebben verenigd in een unie. De vakbonden Topa, Simar en FTA coördineren dit proces.

“Het gaat in eerste instantie om een informele samen-

werking”, laat Dirksz weten. “Wel zijn er spelregels besproken.” Mogelijk dat in de toekomst een formele vorm met een statuut ontstaat, maar zover is het volgens hem dus nog niet. Voorlopig doen de vakbonden STA, OPA en de brandweervakbond Simba nog niet mee. “Maar we doen ons best om iedereen aan tafel te krijgen. Het is belangrijk om alle

meningsverschillen aan de kant te zetten en één stem te hebben naar de regering en werkgevers.” Hij verwacht dat dit ook de samenwerking met de regering en de werkgevers bevordert. Desgevraagd geeft hij aan dat de ophef rondom het voorgedragen wetsvoorstel voor tijdelijke contracten het proces om de krachten te bundelen, heeft versneld.

Bermudez: ‘Leiderschap ontbreekt, matige dienstverlening’ Cultuurveranderingstraject overheid in gang gezet

ORANJESTAD — De trainingen die een cultuuromslag binnen de overheid moeten bewerkstelligen zijn in volle gang, laat Financiën-minister Angel Bermudez weten aan *Amigoe*. “De feedback op de trainingen geeft aan dat de waardering heel goed is.”

door onze verslaggever
Franciska Groen

Aruba Human Resources Association (Ahra) organiseerde onlangs voor de eerste keer een seminar voor professionals op het gebied van personeelszaken met als thema: ‘Strategic Workforce Planning & Talent Management’. Bermudez, één van de sprekers, bestempelde daar het geven van trainingen. Maar, zo stelt hij tijdens de Ahra-seminar, de verandering vindt niet van de één op de andere dag plaats. Hij is zich bewust van de obstakels op dat pad en zegt in het Engels: “Sometimes



Financiën-minister Angel Bermudez als spreker op het Ahra-seminar.

hard aangetrokken door personeelszaken (DRH) middels het geven van trainingen. Maar, zo stelt hij tijdens de Ahra-seminar, de verandering vindt niet van de één op de andere dag plaats. Hij is zich bewust van de obstakels op dat pad en zegt in het Engels: “Sometimes

things have to go left, before they can go right.” Maar het moment om de zaken recht te trekken is aangebroken. “We moeten ‘meer met minder’. Dus betere dienstverlening met minder ambtenaren. Die moeten dus beter produceren en worden in de toekomst hierop beoordeeld.



Cultuurminister in Nederland



ORANJESTAD — Cultuur- en Toerisme-minister Otmar Oduber is momenteel in Nederland voor een werkbezoek. Zo sprak hij met Jan de Jong (links), adviseur van het ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (OCW). Zij spraken vooral over het redden van monumenten in de publieke en in de privésector. In Nederland is de bevolking enthousiast over het restaureren van monumenten in privébezit en minister Oduber wil dat ook in Aruba voor elkaar krijgen. Men moet zich hier bewust worden van het belang om cultureel erfgoed te beschermen. Verder vergaderde de minister met Joost Vrieler, coördinator van het Mondriaan Fonds. Dit fonds is de medefinancierder van het project Paardenbaai, dat nu in de laatste fase is. Volgens het Mondriaan Fonds zet Aruba hiermee een grote stap in het creëren van draagvlak voor dit soort projecten, omdat het zowel toeristen als lokalen vertelt over de (culturele) geschiedenis van het eiland.

Uilen tegen duivenplaag

ORANJESTAD — Sinds de opknapbeurt van het parlementsgebouw staan er op het dak zes uilen op de uitkijk. Deze zijn geplaatst om duivenoverlast tegen te gaan, laat Statenvoorzitter Marisol Lopez-Tromp weten.

door onze verslaggever
Franciska Groen

MEP-leider Evelyn Wever-Croes bestempelde onlangs op haar Facebookpagina de plaatsing van de uilen met een hashtag als ‘knettergek’. Zij vindt het geen goede besteding van de financiën.

Plaag

“De uilen zijn aangeschaft in verband met de duivenplaag, wat zeer onhygiënisch is. Ze hebben luizen en de overlast is niet goed voor het gebouw en de gezondheid van de werknemers.” Op deze manier wil

het parlement de overlast dus voortaan voorkomen. “Om de duiven op een vriendelijke manier weg te jagen en andere broedplaatsen te laten zoeken”, licht Tromp toe. Omdat de uilen niet op alle gedeelten van het dak staan, laat de plaatsvervangend Staten-griffier desgevraagd weten: “Ze zijn daar geplaatst waar de meeste overlast was.” De uilen zijn afgenomen bij een lokaal bedrijf. “Ze zijn van kunststof en de bewegende koppen werken op wind- en zonne-energie”, maakt Tromp enthousiast duidelijk. Over het kostenplaatje zegt ze: “Het zijn zes

shoco's van ongeveer 100 florin per stuk.”

Gratis

De dakuilen sluiten aan bij het nieuwe logo van het parlement: de Arubaanse holenuil. Het ontwerp daarvan komt van de hand van de Arubaanse Franco Sneek. De Statenvoorzitter wijst op het interview met de kunstenaar dat afgelopen maand in het magazine *Aruba Luxury Living* verscheen. Hierin komt het bijzondere verhaal over de totstandkoming van het logo aan bod. Sneek kwam namelijk tot het ontwerp via een droom en het was precies wat het parlement zocht. Alleen bleek er uiteindelijk geen budget meer beschikbaar te zijn. Sneek besloot toen om het nieuwe logo ‘om niet’ te doneren aan het parlement.

Daling brandstofprijs zorgt voor lichte deflatie

ORANJESTAD — Het goedkoper worden van benzine en diesel zorgde in september voor een daling van de consumentenprijsindex (cpi) van 0,52 procentpunt. De deflatie kwam in die maand uit op 0,6 procent. Dat maakte het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) vanochtend bekend.

Hoewel de gemiddelde prijs voor een vat ruwe olie in september steeg van 42,55 dollar naar 45,78 dollar (7,6 procent), daalde de benzineprijs in Aruba met 18,20 cent (-9,1 procent). Ook diesel werd met 8,6 cent per liter goedkoper (-5,8 procent). Vooral de daling van de benzineprijs had invloed op de consumentenprijzen. Zo registreerde het CBS prijsdalingen in de sector Transport van 3,2 procent. Ook de sector ‘Huishoudelijk Gebruik’ liet prijsdalingen zien van gemiddeld 1,3 procent. Daartegenover werd ‘Huisvesting’ en ‘Recreatie en Cultuur’ duurder met respectievelijk 0,3 procent en 0,5 procent. Huisvesting werd vooral duurder wegens prijsstijgingen op het gebied

van ‘onderhoud en reparatie van de woning’ en ‘werkelijke woninghuur’. Wanneer de prijzen voor energie en voedsel buiten beschouwing worden gelaten, lieten de gemiddelde prijzen in september een stijging zien van 1,1 procent. Het bestaansminimum voor een gemiddeld huishouden is in september gedaald. Het

bedrag dat een gezin van twee volwassenen en twee kinderen, in de leeftijd 0-14 jaar, ‘minimaal nodig heeft’ om van te leven, kwam uit op 4376 florin, 7 florin florin minder dan een maand eerder. Voor een alleenstaande kwam het bestaansminimum in september uit op 2084 florin, 3 florin minder dan in augustus. Wel ligt het bestaansminimum in september 2015 hoger dan in dezelfde maand in 2014. Voor gezinnen is het verschil 65 florin per maand en voor alleenstaanden 31 florin.

Visumplicht Colombianen vervalt per december

ORANJESTAD — Met ingang van 2 december hebben Colombianen geen visum meer nodig om op Aruba te mogen verblijven. Dat bevestigt Integratie-minister Benny Sevinger in gesprek met *Amigoe*.

“30 procent van de mensen die op Aruba wonen, zijn niet hier geboren en hebben graag familie op bezoek”, aldus Sevinger. “40 procent daarvan is Colombiaans.” Nu is de regel dat Colombianen een visum moeten aanvragen waarmee zij maximaal dertig dagen aaneengesloten op het eiland mogen blijven. Geen visum betekent dat

een verblijf van 180 dagen per kalenderjaar mogelijk wordt op Aruba. Omringende landen hebben de visumplicht al langer geleden afgeschaft, zoals Mexico, Curaçao en de Dominicaanse Republiek. Uit een groot onderzoek van ATA bleek dat afschaffing van de visumplicht grote voordelen heeft voor Aruba. “Het biedt perspectief voor een hogere percentage Colombiaanse toeristen, eventueel een verduubeling”, zei ATA-directeur Ronella Tjin Asjoe-Croes in april tegen *Amigoe*. “Een speciale adviescommissie houdt dat in de gaten”, legt Sevinger uit. “We verwachten een grote toename van Colombianen die

hier familie komen bezoeken en dat moet in goede banen geleid worden.” De regels voor het verlengen van een toeristenvisum zijn onlangs verscherpt. De minister ziet dat sommige mensen illegaal gaan werken met hun toeristenvisum en dat is de reden voor de aanscherping. “De familie hier op Aruba moet legaal hier zijn en moet voldoende geld hebben om de gast te onderhouden, een goede accommodatie, geldige paspoorten en verzekering hebben. Ook is de gastheer verantwoordelijk voor zijn gast.” Voor verlengen moet nu ook betaald worden, omdat de kosten voor de regering te hoog oplopen.

Meer automatische paspoortcontrole luchthaven

ORANJESTAD — Luchthaven Reina Beatrix heeft vier nieuwe paspoortautomaten geïnstalleerd. Deze Automated Border Control (ABC) systemen werken zijn een uitbreiding op Happy Flow.

De vier apparaten zijn al in werking en kunnen voor alle bestemmingen gebruikt worden, vertelt woordvoerder Hendrik Croes van Aruba Airport Authority desgevraagd. Binnenkort komen er nog vier bij. In totaal moeten er uiteindelijk tien ABC's op de luchthaven komen. Voor de US-departures kant van de luchthaven komen

er tien kiosken bij voor paspoortcontrole genaamd Automated Passport Control (APC). Bij de APC hoeft een reiziger geen papieren douane-aangifteformulier in te vullen. Het paspoort wordt gescand door de automaat en deze neemt ook een foto van de persoon. Deze beantwoordt een reeks vragen om biometrische informatie en vluchtinformatie te controleren. Daarna krijgt de passagier een printje van het resultaat en laat dit samen met zijn paspoort zien bij de laatste (bemande) controlepost. Door de APC kunnen mensen die op hetzelfde adres wonen, tegelijk gegevens verwerken.

IN HET KORT

Vermist

Sinds zondag 31 oktober wordt het 16-jarige Arubaanse meisje Casandra Campo Barandica vermist. Zij 1.53 meter lang, slank, heeft bruin lang haar en werd voor het laatst gezien op haar huisadres aan Bushiri. Heeft u informatie over haar, bel dan de politie via nummer 100 of 911 of bel de tiplijn 11141. U kunt ook de moeder direct informeren via telefoonnummer 735-3529.

Kippetje

Surveillanten werden zondagochtend naar Caya Anguilla in San Nicolas gestuurd voor een inbraak. Daar spraken zij met een man, genaamd B., die verklaarde dat de hem bekende landloper Sambre alweer zijn kippen had weggenomen. Hij deed aangifte van diefstal.

Weekenddrukke

De politie was vanwege de drukte afgelopen weekend extra alert. Agenten surveilleerden te voet, per fiets en met de auto. Er werden veel dansfeesten georganiseerd en die plekken werden gecontroleerd. Alles verliep rustig volgens de politie. Extra controle vond plaats in de buurten Sabana Basora, Savaneta, Pos Chiquito en Seroe Colorado. Maar ook daar bleef alles relatief rustig.

Joyriding

In de nacht van zaterdag op zondag kreeg de politie de melding dat er een jeepestolen werd bij Gusto. De politie trof de jeepestolen zelfde nacht nog aan in de buurt Koyari/San Miguel waar deze was achtergelaten. De radio was uit de auto weggenomen. Volgens getuigen reed de jeepestolen met vier inzittenden, jonge mannen, met gedoofde lichten over de weg. De auto werd weggetakeld en in beslag genomen voor verder onderzoek. De eigenaar heeft aangifte gedaan van joyriding.

CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY ARUBA
CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA ARUBA
CAMARA DI COMERCIO Y INDUSTRIA ARUBA

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID ARUBA

Camara di Comercio ta invita tur empresario y interesadonan na su exposicion di arte:

‘Un Mundo Di Diferente Color’

Nos ta di diferente color y toch ta pertenece na un y e mesun mundo. Esaki ta refleta bek den e arte cu lo ta exponi na Camara di Comercio.

E artista local, señor Reginald de Palm, lo ta presente pa por duna un y tur un aplicacion tocante e nificacion di su arte.

Fecha	Diabierna 6 di november 2015
Ora	5.00 pm – 7.00 pm
Lugar	Camara di Comercio
Artista local	Sr. Reginald de Palm
Entrada	Gratis. Algo di come y bebe ta inclui. Pa confirma bo presencia por favor manda un e-mail pa businessinfo@arubachamber.com .

Pa mas informacion por favor turna contacto cu Business Information & Support, tel. 5821566, ext. 30/42; e-mail: businessinfo@arubachamber.com.

In beweging



New York City Marathon
Monique van Embden, directeur van Instituto Biba Saludabel y Activo, heeft zondag de NYC Marathon uitgelopen. Ze was niet de enige deelnemer vanuit Aruba, amateursportteam Good 2 Be Active laat weten dat ook Fernando de Graf deze marathon uitliep. Van Embden laat in een eerste reactie aan *Amigoe* weten dat ze het 'een geweldige ervaring' vond. De organisatie van de NYC Marathon zet half november de raceresultaten online.

Sporten met Halloween
Een bonte en griezelige stoet van duizend wandelaars, de één nog meer zombie-achtig uitgedost dan de ander, nam vrijdagavond deel aan de 'The Haunting of Colorado Hills: Zombie Trail 2015'. De organisatie, i-Run Aruba, spreekt van een groot succes van deze tweede editie. Komende zaterdag is het aan fietsers om in Halloween-stijl te rijden. Team Radioshack organiseert om zeven uur 's avonds de Ghost Ride. De route begint bij Fisherman's Huts en gaat via Noord en Alto Vista via de kust terug naar de start. De Ghost Ride is geschikt voor beginnende fietsers, aldus de organisatie. Inschrijven kan bij Radio Shack.

Arubaan opent Cruyff Court
De dove Arubaan Bjorn Hart is oud-leerling van Kentalis Zorg Onderwijs Centrum in Zoetermeer, een instelling voor doven en slechthorenden. Hij is ook oud-speler van het Nederland Doven Elftal. Hart had de eer om donderdag op zijn oude school een Cruyff Court te openen. Koninklijke Kentalis realiseerde in samenwerking met de Cruyff Founda-



Monique van Embden in New York.

tion een Cruyff Court (voetbalveld) om hun leerlingen te stimuleren om te sporten. Het veld in Zoetermeer is het 34ste Cruyff Court in Nederland. Wereldwijd zijn er 204 van deze velden, waaronder een in Aruba.

Kampioenschap Tang Soo Doo
In het Renaissance Convention Center wordt zaterdag het Aruba Tang Soo Do wereldkampioenschap 2015 gehouden. De organisatie is in handen van leraar Richard Vrolijk. 35 buitenlandse sporters nemen deel, waaronder uit de Verenigde

Staten (Californië, New York en Connecticut), Puerto Rico en Guyana. Costa Rica doet misschien ook mee. Namens Aruba doen 45 sporters mee en ook ISA Eagles Martial Arts Club is van de partij. Bij deze club sporten leerlingen uit de VS, Zwitserland, Nederland, Venezuela, Engeland en Frankrijk. Het toernooi begint om 8.00 uur en eindigt om 15.00 uur. Vrijdag is er bovendien een clinic, gegeven door enkele internationale *masters*: Stephanie Argentiñi (Californië), Kristie Huethorn (Connecticut), Luis Torres Melendez (Puerto Rico), senior master Robert Leclerc (New York) en grandmaster Wesley Jenkins (Boston).

Heropening Joe Laveist
Het sportpark in San Ni-



Deelnemers aan de Zombie Trail.

colas heropent eind deze maand. Op vrijdag 27, zaterdag 28 en zondag 29 is er een vol programma, zo laten een commissie en Aruba Sport Unie (ASU)

weten. Vrijdag is de officiële opening, zaterdag staat de honkbalwedstrijd 'All Star Game' op het programma en zondag zijn er diverse sportactiviteiten. Rhadames

Dijkhoff is belast met de organisatie van de All Star Game, een krachtmeting tussen honkballers. Sporters uit de internationale Major League komen naar

Aruba om een vriendschappelijke wedstrijd te spelen. Onder andere de broers Molina: Yadier (St. Louis Cardinals), Jose (Tampa Bays Rays) en Bengie (ex-Los Angeles Angels).

Ook Vladimir Guerrero (ex-Los Angeles Angels) en Vladimir Guerrero Jr. (die onlangs een contract tekende bij Toronto Blue Jays), Melvin Mora (oud-Baltimore Orioles), Magglio Ordóñez (ex-Tigers), Pedro Strop (Chicago Cubs) en Francisco Liriano (Pittsburgh Pirates) en Juan Uribe (New York Mets) zitten in de All Stars. Het gerenoveerde Joe Laveist Park heeft nieuwe verlichting, een tribune met dak, een modern scoreboard, mediafaciliteiten en een zandbak voor strandporten. Verder bevat het park nu twee grote zalen voor indoor sportfaciliteiten.

Sporten omdat het gezond is om in beweging te zijn, trainen voor een podiumplaats of dromen van internationale roem en een medaille. Sport-redacteur Mirte de Rozario volgt dagelijks hoe Aruba in beweging is. Tips zijn welkom via arubaredactie@amigoe.com



Cruyff Court geopend.

Overleden

Nita A. Walsh-Ranada
Elverson R.E.T. Tromp
Theresita Lopez
Jordan S. S. F. Ling
Serafina R. Boekhoudt
Arturo D. Geerman
Bartola Kelly - Everon
Franklin S. Benjamin
Juan R. Henriquez
Christina Kock - Damian
Theresita Figaroa - Farro

03-09-2015
24-10-2015
27-10-2015
29-10-2015
29-10-2015
30-10-2015
30-10-2015
01-11-2015
01-11-2015
01-11-2015
01-11-2015

**Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheken**

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-0200
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

HAGEMYER

AWOR OBTENIBEL NA ARUBA
LAZBOY

INSTANT CREDIT
0-DOWN PAYMENT
CREDIT TO GO 24 LUNA

CU CADA COMPRA DI UN LAZBOY RECIBE UN CULINART COMPARTIMENT GRATIS EN TUADE CUBETA

LAZBOY FURNITURE GALLERIES

Avenida Milla J. Croes 114 • Tel. 521-1180 • Fax. 583-1508 • Orario: 9am-6pm Dias Lunes pa Dias Sabra
info@hagemyeraruba.com

THE PELICAN NEST
Rooftop Seafood Grill

Pelican Nest, a leading restaurant in Aruba, offers job opportunity for the following position:

1 Restaurant Supervisor

Requirements

- 3 years experience in a supervisory position
- Service oriented, friendly and polite
- Flexible working hours (shifts), weekends & holidays
- A team worker with strong supervisory skills and stock control
- Able to provide training and lead by example
- Fluent in English and Spanish
- Knowledge of Windows, Excel and Restaurant ALOHA software

We offer

- A pleasant work environment
- Attractive salary and commission
- A great opportunity to develop your skills
- Growing possibilities

Applicants must be Aruban or have a valid working permit.

Please apply in person at Pelican Main Office, J.E. Irausquin Blvd. 232, Eagle Beach or send in your application and resume by fax 587-2315 or e-mail pelicanadv.exec@setarnet.aw

THE PELICAN NEST
Rooftop Seafood Grill

A unique restaurant & tour company in Aruba is seeking qualified candidates for the following fulltime position:

RESTAURANT MANAGER
at
Pelican Nest and Pizza Del Mar

Responsibilities:

- Supervision of daily restaurant / bar operations
- Manage, coach and motivate staff
- Financial performance (Cost/ Inventory control, Sales volume and control)
- Continuously improving guest satisfaction
- Quality Control & Revenue reports
- Menu planning
- Groups and Events (promotion/ production)
- Maintain all facilities/ equipment to industry standards

Requirements:

- Speak fluently English and Spanish
- Computer knowledge – Excel, Aloha, POS system, Exact
- Minimum age 35
- Minimum 5 years of management experience
- Pro-active attitude towards problem-solving
- Customer Service and Quality oriented
- Highly motivated and self driven
- Flexible working hours (shifts)– incl. weekends & holidays
- Strong ability to prioritize and multi-task

Applicants must be Aruban citizen or have a valid working permit.

Send application and verifiable references with photo to
J.E. Irausquin Blvd 232 or
pelicanadv.exec@setarnet.aw
(all applications will be handled with confidentiality)

Winnaars gouden onderwijsappel 'Appeltje voor de dorst'

ORANJESTAD — Een daartoe opgerichte commissie, bestaande uit vertegenwoordigers van de Onderwijsinspectie, Directie Onderwijs, de Centrale Bank (CBA), het Jeugdparlement en het ministerie van Onderwijs, koos onlangs de winnaars van de gouden onderwijsappel. Zij werden vrijdagavond bekendgemaakt, in het bijzijn van de 64 genomineerden die waren uitgenodigd voor een speciale avond in het Hyatt hotel.

door onze verslaggever
Franciska Groen

Per categorie verschenen de genomineerden op de grote schermen in de zaal. Vervolgens het spannende moment van de bekendmaking waarna de winnaars het podium betraden onder toelichting van hun nominatie.

Schoolprojecten

De winnaars van de categorie schoolproject zijn Colegio Frere Bonifacius met het iPad-project, de International School of Aruba (ISA) met het project voor 3D-handen en de school voor speciaal onderwijs Scol Scucha Nos met het implan-

taat-project zodat de kinderen beter kunnen horen.

Ondersteunend

Voor de categorie ondersteunend onderwijspersoneel mocht Zizi Nais, die dankzij het ISA-project nu weer twee handen heeft, de winnaars bekendmaken. Saskia Egin-Maclean van de Pius X School mocht als eerste het podium op, daarna volgde Ingrid van der Linden van het EPB San Nicolas en als laatste Joally Lake van de Emmaschool voor speciaal onderwijs.

Hoofden

Ook de hoofden van scholen waren genomineerd, met

als winnaars Janine Soliana-Fingal van basisschool Colegio Santa Theresita, Joselyne Oduber van de Emmaschool, Glenn Godijn van de Rietveld Academy en Frank Mulders van de Avondhavo. In zijn dank-speech gaf Mulders aan dat hij over een paar maanden de pensioengerechtigde leeftijd bereikt. "Een appeltje voor de dorst", grapt hij met de gouden appel in zijn hand. Van zijn werkende leven bracht hij de helft door in Nederland, de andere helft op Aruba. Op basis daarvan zegt hij: "In vergelijking met Nederland doen we het niet slecht, misschien moeten wij meer onze gang gaan. Nederland richt het onderwijs naar eigen behoeften in en misschien hebben wij hele andere behoeften. Laten we het lef hebben om het anders in te vullen."

Docenten

De nieuwkomers van het

jaar zijn docenten David Simon van basisschool Washington en Rolf van der Zanden van Colegio Arubano. De docenten van het jaar zijn: Murielle Brown-Roos van basisschool Mon Plaisir en Jose Minguel Donata van Colegio San Nicolas. Eén van de redenen voor zijn nominatie die wordt opgesomd is dat hij niet lager dan een vijf als cijfer geeft. Daar wordt hard om gelachen in de zaal. De volgende die op mag is Evy Raven van de school voor speciaal onderwijs Paso pa Futuro. Daarna volgt Thais Nierop van de Universiteit van Aruba (UA). Zij vertelt dat zij ooit op haar 17e tegen haar moeder zei dat ze 'nooit leraar' zou worden en nu staat ze op het podium aan het woord. Ze draagt de award op aan de beste begeleider en docent, haar moeder.

Oeuvre

Als laatste is de Lifetime Achievement Award aan de beurt. Op de schermen komen de genomineerden voorbij, waaronder Alfredo Capelo van Colegio Arubano, Jorge Alexander Pietersz van de Avondhavo en Nigel Matthew van Colegio San Nicolas. Die laatste wint en wordt onder luid applaus en met een staande ovatie begeleid naar het podium. Daar maakt hij on-



Een blij verraste Joally Lake van de Emmaschool die de gouden onderwijsappel won in de categorie ondersteunend onderwijspersoneel.

der andere duidelijk dat het kind centraal staat, dat het belangrijk is om een veilige omgeving te creëren voor de leerlingen en vroegtijdig problemen te signaleren zodat het kind geen onnodig blijvende littekens oploopt in zijn of haar leven.

Leerlingen

De avond wordt afgesloten door leerlingen. Zij verschijnen op de grote scher-

men en vertellen wat een uitzonderlijke docent in huis heeft. Te veel om op te noemen, zo blijkt. Hier een greep uit wat leerlingen in verschillende leeftijden en van diverse scholen aangaven: iemand die met veel liefde haar of zijn werk doet, iemand die leerlingen aan het werk weet te zetten, die geïnteresseerd is, verbinding maakt, je helpt en inspireert. Ofwel, zoals

bleek uit de punten van nominaties: 'de extra mile wil afleggen voor de leerlingen'. Dit jaar was het voor het eerst dat er niet alleen een docent van het jaar gekozen werd, maar was er ruimte om meer onderwijzend personeel in het zonnetje te zetten. Voor 2016 is Onderwijs-minister Michelle Hooyboer-Winklaar van plan om nog meer categorieën toe te voegen.

Boten op biodiesel



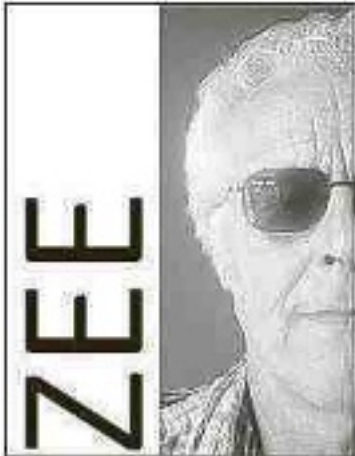
ORANJESTAD — De boten van Jads Dive Center Aruba varen voortaan op biodiesel van Antilla Energy. In aanwezigheid van AVP-fractieleider Rene Herdé kregen zij een grote sticker op de boot geplakt en de eerste jerrycan met biodiesel. Patricia Mitton, managing director van Antilla Energy, en Abe Dyck (rechts op de foto), executive director, spraken de wens uit dat steeds meer bedrijven deze milieuvriendelijke brandstof zullen gaan gebruiken. Antilla Energy heeft als doel om uiteindelijk zo'n 23 miljoen liter per jaar te gaan produceren. De biodiesel wordt gemaakt uit oude kookolie van onder meer restaurants, wat wordt gemixt met gewone diesel. Deze brandstof, in combinatie met energiebesparende maatregelen en de productie van andere duurzame energie door wind en zon, kan volgens Antilla zorgen voor een duurzaam Aruba dat in 2020 onafhankelijk is van fossiele brandstoffen.

COLUMN

Onze Jan

Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze column zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderzee@gmail.com.

Een golf van misdaden spoelt over Aruba, als ik de verschillende berichten mag geloven. Het is hier niet meer veilig, maar gelukkig weten we waardoor het komt. De schuldigen zijn de Venezolanen. Wie dat gelooft, kreeg gisteren nog een bevestiging van dat idee, want de drie mannen die opgepakt werden omdat ze een overval op een casino gepleegd zouden hebben, waren allen afkomstig uit Venezuela. En dan is er nog de dreiging van binnenuit. De Bende van Eman terroriseert Aruba, laat de Nederlandse Telegraaf weten en die baseert zich op uitspraken van MEP-leider Evelyn Wever-Croes en columnist Jan de Ruijter. Die bende kan zijn gang gaan, omdat de media door de regering betaald worden om zich rustig te houden. Ik moet maar eens met de administratie van de Amigoe praten, want op de een of andere manier bereiken die betalingen mij niet. Veel van die beschuldigingen die de Telegraaf beschrijft, zijn eerder door Jan de Ruijter in Solo di Pueblo naar voren gebracht. Af en toe lees ik die stukjes en dat doe ik steeds met plezier. Ik weet niet goed wat ik met Jan aan moet. Niet in de persoonlijke sfeer, het is gewoon een aardige man



met wie ik graag een praatje maak. Maar Jan slaagt erin om iedere week weer een lawine van beschuldigingen te lanceren. Die beschuldigingen formuleert hij dan als een aanval op de personen van bewindslieden, hij zal geen kans onbenut laten om met name Otmar Oduber belachelijk te maken. Zijn stijl en zijn aanpak zijn zeker niet effectief als het gaat om het bestrijden van het onrecht dat hij signaleert. Het is wellicht wel de stijl die de lezer van Solo di Pueblo aanspreekt, een bevestiging van wat men al lang wist, deze AVP-regering deugt voor geen meter. De beschuldigingen die De Ruijter uit over ons vergunningenbeleid geloof ik direct. Het lijkt wel of in ons Arubaanse systeem ingebakken zit dat je gunsten uitdeelt. Daar staan dan betalingen of seksuele diensten tegenover. Dat is niet beperkt tot de bewindslieden en sommige coördinatoren, ook ambtenaren kunnen op deze manier een aardig extra inkomen

genereren. Het is volgens mij ook niet beperkt tot deze regering, hun voorgangers konden er ook wel wat van. Het probleem is natuurlijk dat je die beschuldigingen hard moet kunnen maken en dat is moeilijk. Zowel de uitdeler als de ontvanger van de gunsten hebben er belang bij dat het in stilte gebeurt. Bij andere dingen die hij naar voren brengt, denk ik af en toe: Kom op Jan, nu niet doordraven. Maar er zijn ook zaken waarbij ik aan het twijfelen sla. Het schietincident bij de demonstratie is daar een voorbeeld van. De Telegraaf meldt dat kogels door het vakantieparadijs fluiten en dat scherpe munitie langs palmen, terrassen en plezierjachten vliegt. Dat lijkt me wat overdreven, er moet echter wel iets aan de hand geweest zijn. Ik hoop dat het Openbaar Ministerie binnenkort helderheid kan verschaften. De hoeveelheid aanklachten, de stijl van schrijven en de persoonlijke aanvallen, maken dat sommigen wat meewarig over Jan de Ruijter praten en direct ook maar wat sappige verhalen uit het verleden er bij betrekken. Dat roept Jan ook wel over zichzelf af. Dat is jammer, want het betekent ook dat er niets gebeurt in die gevallen waar hij wel de vinger op de zere plek legt. Ik geloof niet in de Bende van Eman, ik geloof wel dat er ook boefjes rondlopen en dat we daar serieus iets aan moeten doen. En voor alle duidelijkheid: ik heb het dan niet over Venezolaanse boefjes.

Hoge hakken voor kankerbestrijding

ORANJESTAD — Het was het eerste jaar dat de Mary Joan Foundation een High Heel Glamour Walk organiseerde. Zo'n 20 dames, waaronder Miss Aruba, verzamelden vrijdagavond bij Cilo in het Renaissance Market Center om op hoge hakken en in roze gekleed ten strijde te trekken tegen kanker. "Het was een kleine groep, maar het is ook het eerste jaar dat we dit organiseren", laat Mary Joan Foundation-voorzitter Monique Palm weten aan Amigoe. Ze vertelt dat cliënten van de stichting in de jury zaten. "Zij beoordeelden wie het snelste was, wie de hoogste hakken droeg, het mooist gekleed was en het beste was opgemaakt." Voor haar is het evenement geslaagd. "Voor de walk spraken deelnemers en cliënten met elkaar en ook de deelnemers van de jury wisselden ervaring met elkaar uit. " Er ontstond dus een mengeling aan gesprekken die volgens haar bijdroegen aan het bewustzijn over de ziekte. Een belangrijk doel, aldus de voorzitter, en voor herhaling vatbaar.



Briljant!

Connecting the dots

Bianca Peters, directeur overheidsbureau Innovatie, neemt u als lezer tweewekelijks mee in de wondere wereld van innovatie.

De vroege zaterdagochtend is voor mij vaak het moment in het weekend waarin ik even de tijd neem om iets verder in het nieuws te duiken van de week ervoor. Je kent het vast wel, het moment dat je de kranten en bladen -of zoals in mijn geval- de laptop openklapt, een kop koffie of thee naast je hebt staan en je begint te scannen tussen al het nieuws wat je afgelopen dagen door de drukte van 'het leven' gemist hebt. Het spel van 'connecting the dots' (Steve Jobs) manifesteert zich op het moment dat ik de eerste nieuwspagina open. Hoe destilleer je vanuit al het aanbod van ontwikkeling het meest passende voor Aruba, zodat we uiteindelijk op ons geweldige eiland er voordeel mee kunnen doen? Vaak is mijn kop koffie of thee koud voordat ik er ook maar een slok van heb kunnen nemen, omdat ik helemaal op ga in al het nieuws van die week. Afgelopen zaterdagochtend werd m'n aandacht onder andere getrokken naar een geweldige column van Pieter Derks. Een Nederlandse columnist en cabaretier die iedere maand het vele nieuws duidt en verwerkt. "Zodat we allemaal weer met een fris hoofd de nieuwe maand in kunnen". Deze maand is zijn stuk getiteld Democratische Beginnersfoutjes. Hij sloeg voor mij precies de spijker op de kop waar afgelopen periode alle gevoelheden en wellicht zelfs de fundamentele uitdagingen van onze wereldwijde samenleving liggen. "Je kunt van Nederland zeggen wat je wil, maar de democratie is in elk geval springlevend. Wat een politiek betrokken burgers ineens overal! Ik overweeg mijn volgende theatervoorstelling 'In-spraakavond AZC' te noemen -dan weet ik nu al zeker dat alle zalen vol zullen zitten. Moet alleen nog even met de verzekering bellen, want ik weet niet wat het met de premie doet als je auto



elke avond volledig uitgebrand wordt aangetroffen. Want natuurlijk, nu zoveel Nederlanders zich mengen in de debat, zie je ook dat nog niet iedereen precies weet hoe zo iets werkt. Dat er bijvoorbeeld mensen zijn die denken dat je een staatssecretaris kan overtuigen door voor zijn BMW te gaan staan. En, aan de andere kant, dat er staatssecretarissen zijn die 'de burger overreden' op de verkeerde manier interpreteren. Je ziet mensen die bang zijn dat hun dochters verkracht worden, en dat proberen te voorkomen door te roepen dat er een piemel in iemand anders moet. Je ziet mensen die bang zijn dat de buurt zal verloederen door asielzoekers, en om dat te voorkomen zelf maar vast de buurt doen verloederen door auto's in brand te steken, en gebouwen te bekladden... Democratische beginnersfoutjes, zullen we maar zeggen." Je kunt de hele column verder zelf lezen op <http://goo.gl/EYCx56> Deze column stuurde ik door naar mijn collega's en Marlon Kock reageerde precies zoals ik het voelde: "Je lacht, maar eigenlijk wil je huilen. Laat het aan een cabaretier over om de disfunc-

tie van onze samenleving te weerspiegelen". Ik ben het helemaal met hem eens, de veranderingen binnen de mondiale samenleving vinden op dit moment in een recordtempo plaats waarbij iedereen zoekende is naar een nieuwe verdeelsleutel. Je ziet zeer interessante ontwikkelingen op alle vlakken: economisch, educatief, sociaal, politiek etcetera. Op zowel macro- meso- als microniveau zie je echter ook de uitdaging om dit vanuit een integrale benadering aan te pakken. Welke effecten heeft dat op Aruba en hoe kunnen we hier op voorsorteren en ons voordeel mee doen? Het gaat te ver om er in deze column op detailniveau op in te gaan. De reden waarom ik dit thema echter deze week gekozen heb, is omdat ik je wil uitdagen het spel 'connecting the dots' te spelen. In dit geval de overeenkomsten te zoeken tussen de mondiale ontwikkelingen en de uitdagingen waar we hier in Aruba voor staan in het creëren van een duurzame samenleving en je daarbij af te vragen welke rol jij daar in kan en wil spelen. Het is één van de manieren om innovatie te stimuleren. Connect the dots and have fun!

Televisieprogramma's

Nederland



16:25	36 miljoen ... en toen? Wat er gebeurde met uw Giro555-gift voor de Filippijnen
17:20	De rijdende rechter
18:00	Pauw
19:00	Journal
19:10	Mijlpalen voor Parijs
19:25	Pauw
20:25	EenVandaag
20:50	Journal
21:05	Journal
21:35	Tekst-TV

Woensdag 4 november

0:55	Nederland in beweging
1:10	Geheugentrainer
1:30	Journal
2:10	Goedemorgen Nederland
2:30	Journal
2:40	Goedemorgen Nederland
3:00	Journal
3:10	Goedemorgen Nederland
3:30	Journal
3:40	Goedemorgen Nederland
4:00	Journal
4:15	Nederland in beweging
4:30	Journal
4:40	Geheugentrainer
5:00	Journal
5:15	Tijd voor MAX & Hallo Nederland
6:00	Journal
6:15	Tijd voor MAX & Hallo Nederland
6:40	Journal
10:30	Journal
10:40	Journal
11:00	Pauw
12:00	Kindertijd
12:25	Sesamstraat: 10 voor ...
12:35	Sesamstraat
12:55	Politieke Partijen: 50 Plus
13:00	Journal
13:15	EenVandaag
13:45	Sportjournal
14:00	De wereld draait door
15:00	Journal
15:30	The hunt
16:30	Floortje naar het einde van de wereld
17:10	De Ridder
18:05	Pauw

Nederland



16:20	Andere tijden
17:00	Nieuwsuur
17:52	Mijlpalen voor Parijs
18:00	2Doc: De oversteek
19:05	Kunstuur
19:30	De nachtzoen
19:40	Nieuwsuur
20:40	Nieuwsuur

BNV



15:00:	Tijd voor MAX & Hallo Nederland
16:00:	NOS Journal
16:05:	Sesamstraat
16:25:	Sesamstraat: 10 voor...
16:35:	Het Klokhuys
16:50:	NOS Jeugdjournal
16:55:	Titaantjes
17:20:	Blokken
17:45:	Thuis
18:10:	Dagelijkse kost
18:25:	EenVandaag
18:55:	NOS Sportjournal
19:00:	VRT Journal
19:45:	De Wereld Draait Door
20:35:	NOS Journal
20:55:	Weerbericht Europa/Afrika
21:00:	Opsporing Verzocht
21:45:	Opsporing Verzocht Internationaal voor BVM
21:50:	De Fractie
22:20:	De Rijdende Rechter
22:50:	Nieuwsuur
23:40:	Weerbericht Amerika/Caribiën
23:45:	Mijlpalen voor Parijs
23:55:	Pauw

Woensdag 4 november

00:45:	Iedereen beroemd
01:00:	VRT Journal
01:30:	De Afspraak
02:15:	2 voor 12

21:34 Tekst-TV

Woensdag 4 november

1:25	Geloof en een hoop liefde
2:00	Journal met gebarentolk
2:15	Journal
2:30	Journal met gebarentolk
2:35	Journal
3:00	Journal met gebarentolk
3:15	Journal
3:30	Journal
3:35	Journal
3:45	Jeugdjournal met gebarentolk
4:00	Journal met gebarentolk
4:15	Brandpunt
5:10	De rijdende rechter
5:40	De wereld draait door
6:35	Opsporing verzocht
7:25	BinnensteBuiten
7:57	Politieke Partijen: D66
8:00	Journal
8:20	Blauw bloed
9:00	Kassa
9:50	Vroege vogels
10:20	Per seconde wijzer
11:00	Journal
11:10	Marokkaanse moeders
11:35	Vals plat
12:00	Journal
12:10	Geloof en een hoop liefde
12:40	Tijd voor MAX & Hallo Nederland
13:45	BinnensteBuiten
14:20	De kennis van nu
14:50	Per seconde wijzer
15:25	Zembla
16:10	De affaire
17:00	Nieuwsuur
17:52	Mijlpalen voor Parijs
18:00	2Doc: Op de rand van het geluk

Nederland



17:10	Spuiten en slikken
18:05	Mijn pik en ik
19:30	De wereld draait door
20:30	De wereld draait door
21:25	De wereld draait door
22:25	De wereld draait door
23:16	Tekst-TV

Woensdag 4 november

1:30	Kabouter Plop
1:35	Bumba
1:40	Sarah en eend
1:50	Nellie & Cezar
1:55	Tip de muis
2:00	Sesamstraat
2:20	Olly, het kleine witte busje
2:25	Kikker & vriendjes
2:30	Het molletje
2:40	Bibbelje Big
2:50	Pieter Konijn
3:05	Shaun het schaap
3:10	Ringel Singel 19
3:20	De Smurfen

Woensdag 4 november

02:55:	Metterdaad
03:00:	Tijd voor MAX & Hallo Nederland
04:00:	NOS Journal
04:05:	Sesamstraat
04:25:	Sesamstraat: 10 voor...
04:35:	Het Klokhuys
04:50:	NOS Jeugdjournal
04:55:	Titaantjes
05:20:	Blokken
05:45:	Thuis
06:10:	Dagelijkse kost
06:25:	EenVandaag
06:55:	NOS Sportjournal
07:00:	VRT Journal
07:45:	De Wereld Draait Door
08:35:	NOS Journal
08:55:	Weerbericht Europa/Afrika
09:00:	Opsporing Verzocht
09:45:	Opsporing Verzocht Internationaal voor BVM
09:50:	De Fractie
10:20:	De Rijdende Rechter
10:50:	Nieuwsuur
11:40:	Weerbericht Amerika/Caribiën
11:45:	Mijlpalen voor Parijs
11:55:	Pauw
12:45:	Iedereen beroemd
13:00:	VRT Journal
13:30:	De Afspraak
14:20:	Sterren op het Doek

3:30	Dokter Hond
3:45	Jeugdjournal
3:50	Studio snugger
4:05	Maya de bij
4:20	Kindertijd
4:45	Raad eens hoeveel ik van je hou

4:55	Super Grover 2.0
5:05	Koekeloere
5:20	Zoostraat 64
5:35	Sesamstraat: 10 voor ...
5:50	De dierentuin van Koek & Ei
5:55	Joe & Jack
6:05	Bruine beer in het blauwe huis

6:30	Waybuloo
6:40	Woazel & Pip
6:45	Dierendokter Tom
6:55	De speelgoedokter
7:10	Wickie de Viking
7:25	Babar en de belevenissen van Badou

7:35	Super Abby
7:45	Buurman en buurman
7:50	Q Poote 5
8:05	Olivia
8:15	Lassie animated
8:40	Mega Mindy
9:05	Street snugger
9:20	Poesjes
9:35	Trollie

10:00	Klaas kan alles
10:30	De mooiste sprookjes
11:25	Street magic
11:45	De BZT show
12:40	Beste vrienden quiz
13:00	Het geheim van Eyck
13:23	Het klokhuys
13:45	Jeugdjournal
13:55	SpangaS
14:25	Ontdek de ruimte - met André Kuipers

14:55	Puberuil
15:30	Profiel
16:10	Jan is de beste
16:55	Zonderzoek
17:30	Louis Theroux: The city addicted to crystal meth
18:35	Zondag met Lubach

ATV

00:30	Late Night With Seth Meyers (NBC)
01:30	Last call with Carson Daly (NBC)
02:00	the Meredith Vieira Show (NBC)
03:00	Steve Harvey (NBC)
04:00	Early Today all new (NBC)
04:30	Today in NY all new (NBC)
5:00	Early Today (NBC)
5:30	Today in NY (NBC)
07:00	Today in NW all new (NBC)
11:00	Access Hollywood (NBC)
12:00	Noticia Awenochi repeat (ATV)
13:00	Time Out repeat (ATV)
13:15	15on15 repeat (ATV)
14:00	The Meredith Vieira Show (NBC)
15:00	Steve Harvey (NBC)
16:00	The Ellen DeGeneres Show (NBC)

17:00	News 4 New York (NBC)
18:30	Nightly News (NBC)
19:00	Time Out (ATV)
19:15	15 on 15 (ATV)
19:30	Noticia Awenochi (ATV)
20:00	America's Got Talent (NBC)
22:00	Hollywood Game Night (NBC)
23:00	Noticia Mas Laat (ATV)
23:30	the Tonight Show with Jimmy Fallon (NBC)

TeleCuraçao



15:30	Telsell
16:00	Video Zoo
17:00	Solo ta sali pa nos tur
18:00	Bonochi Kòrsou
19:00	TeleDeporte
19:30	Pagina Sosial Make a Difference
19:45	Pagina Sosial Refineria Isla
20:00	TeleNotisia
21:00	Wega di Number Kòrsou
21:10	Partisipashon di Morto
21:15	Pagina Sosial CMW
21:30	Papiando di Salú
22:30	Puerto Latino (r)
23:00	TeleNotisia (r)

Horoscoop

CELEBRITIES BORN ON THIS DAY: Gemma Ward, 28; Colin Kaepernick, 28; Dolph Lundgren, 58; Roseanne, 63.

Happy Birthday: You can make changes this year, but don't do so for emotional reasons. Consider what will help you the most and calculate your costs mentally, physically and financially before you make a move. Your beliefs, life philosophy and goals will be challenged if you don't follow basic rules and incorporate discipline, detail and accuracy into your everyday routine. Your numbers are 1, 8, 22, 24, 31, 36, 42.

ARIES (March 21-April 19): Do what you do best, and don't give in to anyone trying to bully you. Not everyone will do things the same way you do. Your uniqueness will draw attention, resulting in greater recognition. A financial gain is within reach. 5 stars

TAURUS (April 20-May 20): Check out different cultures or philosophies that inspire you to be true to yourself and to use your skills and knowledge in a helpful and satisfying manner. Make improvements that will boost your confidence. 2 stars

GEMINI (May 21-June 20): Make your place more comfortable and inviting. Invest in the things that will benefit you. Don't lend or donate to any individuals or organizations that use emotional tactics to guilt you into giving. Deception or misunderstandings can be expected. Avoid overindulgence. 4 stars

CANCER (June 21-July 22): Host a networking event or gathering that will encourage the people you work with to get to know you better. Your ability to put people at ease will lead to greater opportunities to work on interesting, attractive projects. 3 stars

LEO (July 23-Aug. 22): You'll be anxious and emotional. Try not to get into a confrontation with someone you live with over matters that you cannot change. An unpredictable situation will occur that will lead to an abrupt but long-overdue change. 3 stars

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22): Revisit the past and you will find it much easier to move forward. Getting together with old friends will spark new interests in projects you had put aside. Communication will be your strong point, so clear up any matters that require serious discussion. 3 stars

LIBRA (Sept. 23-Oct. 22): Hidden matters will become apparent. Ask questions if you don't fully understand something. Take whatever information you are given and turn it into something that can strengthen your position personally or professionally. Initiate change and walk away from chaos. 4 stars

SCORPIO (Oct. 23-Nov. 21): Observe situations closely and you will come up with solutions to ongoing problems. Your insight will put you in a good position. Don't let anyone limit what you can do. A creative imagination will help you out-manuever people with stodgy attitudes. 2 stars

SAGITTARIUS (Nov. 22-Dec. 21): Do your best to avoid controversy by keeping your thoughts to yourself. A money-making idea won't turn out to be as good as you think. Don't let your emotions take over or lead to an impulsive decision. 5 stars

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19): Contracts, agreements, money and health matters can all be addressed and dealt with today. A discussion about future plans with someone you want to spend more time with will turn out well and lead to a proposal or commitment. 3 stars

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 18): Don't believe everything you hear, especially if it involves money, health or a legal settlement. Someone will mislead you regarding his or her feelings. Trusting someone else to do your job for you will lead to disappointment. 3 stars

PISCES (Feb. 19-March 20): Generosity will be your downfall. Weigh the pros and cons of whatever situation you face before you make a commitment. Love will play a role in a decision you make. Make sure you are clear about the motives behind your choices. 3 stars



Dynaf al 10 jaar in het zonnetje

De zon speelt een belangrijke rol in het bedrijf Dynaf, ze verkopen namelijk (onder andere) zonnepanelen. De Solar Energy Systems (SMA, Senersun, Canadian solar) zijn het product van een bedrijf dat afgelopen vrijdag zelf in het zonnetje stond vanwege hun 10-jarig bestaan op Aruba. Dynaf liet deze speciale gelegenheid niet ongezien voorbijgaan en organiseerde een feestje voor hun medewerkers en klanten. Voor het bedrijfsband aan de Morgenster 88 was het een drukte van jewelste en werd er gezellig geborrel en gepraat. Aan het roer van Dynaf Aruba staat general manager Peter van den Heuvel die liet weten trots te zijn op zijn personeel en het bedrijf.

Dynaf Caribbean startte in 1999 in Curaçao en opende in 2005 haar tweede branche op Aruba. Daarna volgden Sint Maarten, Bonaire en Suriname. De hoofdproducten van het bedrijf zijn SDMO en Teksan generator sets, APC UPS systems, SolarNRG PV Solar systems, John Deere en Volvo Penta (marine) motoren, Donaldson filters, ABB en ComAp controllers. Naast de verkoop ligt de focus ook op onderhoud van de door hen verkochte producten.

Dynaf Aruba ligt aan de Morgenster 88 aan de doorgangsweg van Oranjestad naar St. Cruz, telefoon 5834956, website: www.dynafsolar.com.



COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Alex Lacle (coördinator)
Linda Reijnders
Mirte de Rozario
Franciska Groen
Bobby Spier
Leanne van Spronsen
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com
Jamey Baire
jbairre@amigoe.com

Distributie:
Zulma Kock, Zulaika Kelly
abonnementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801
RBC #100031723

Klachten over bezorging ?
Mail naar klachtenaruba@amigoe.com

Het weer

WOENSDAG 4 november 2015

Overwegend bewolkt met kans op een bui. Wind vanuit het oosten tussen 25 en 40 km/u.

Zonsopgang 06:35	Zonsondergang 18:14
Max. Temp. 33°	Neerslag 50%
Wind 31 km/u-Oost	Luchtvochtigheid 67%
UV Index 11+ (Extreem)	

WOENSDAGAVOND

Gedeeltelijk bewolkt met kans op een bui. Wind vanuit het oosten tussen 15 en 30 km/u.

Maansopgang 01:00	Maansondergang 13:42
Min. Temp. 27°	Neerslag 50%
Wind 26 km/u-Oost	Luchtvochtigheid 79%

Dienstdoende huisartsen

Dinsdag, 03 november 2015

Huisarts nachtdienst - Oranjestad

Huisartsenpost Hospitaal
527-4580
Dr. Dirksz

Huisarts nachtdienst - San Nicolaas

Centro Medico San Nicolaas
524-8833
Dr. Luchmun

Dienstdoende apotheken

Apotheek nachtdienst San Nicolaas

Botica San Nicolaas
584-5712

Apotheek nachtdienst Oranjestad

Botica Eagle
587-9011

Aankomsttijden Cruiseschepen

Woensdag 04 Nov'15



Monarch
06.00 – 18.00
Eurodam
13.00 – 23.59

sudoku 2 november

SOLUTION:

7	9	4	5	8	6	3	1	2
8	5	3	9	1	2	6	7	4
2	6	1	4	7	3	8	9	5
6	7	5	2	4	9	1	3	8
4	3	2	8	6	1	9	5	7
9	1	8	7	3	5	4	2	6
1	4	7	3	2	8	5	6	9
5	8	6	1	9	7	2	4	3
3	2	9	6	5	4	7	8	1

UNIVERSAL Sudoku Puzzle

Complete the grid so that every row, column and 3x3 box contains every digit from 1 to 9 inclusively.

	6			9	1		8	4
4								
			7		4		2	
	3	2		6	7		9	
	9			1			3	
	8		9	2		1	7	
	4		3		9			
								5
3	5		2	4		1		

DIFFICULTY RATING: ★★☆☆☆☆

Schotte: ‘Waar is budgetrecht Staten?’

Kritiek op ontwerpbegroting 2016

WILLEMSTAD — In plaats van ambtenaren hard te treffen met besparingsmaatregelen moet de overheid achterstallige belastingen innen. Dit kwam maandagochtend naar voren tijdens de vergadering van de Centrale Commissie in de Staten. Tot en met donderdag vergadert de Centrale Commissie over de begroting 2016.

Voor het derde jaar op rij heeft het kabinet een evenwichtige begroting gepresenteerd. Volgens MFK-fractie-leider Gerrit Schotte kloppen de cijfers in de begroting niet. Zo heeft de regering de besparingsmaatregelen voor de bezoldiging van ambtenaren al in de begroting verwerkt, terwijl het wetsontwerp nog niet door de Staten is aangenomen. Hij reageerde verontwaardigd op de mogelijkheid dat het kabinet het parlement aanziet voor een rubberstamp van de overheid. “Alsof wij opdrachten van de overheid aannemen”, zei Schotte. Deze aanname zou voor hem een reden zijn om de Staten-vergadering te beëindigen. “Waar is het budgetrecht van de Staten gebleven of is dat nu van de regering?”, vroeg Schotte zich af.

Prognoses
Ook trok hij de prognose

voor economische groei in 2016 in twijfel. “De laatste drie jaar zijn de prognoses voor economische groei nooit uitgekomen.” In 2013 en 2014 was er een economische krimp. Voor dit jaar zal de economische groei 0 procent zijn. Het optimisme van het kabinet, dat uitgaat van een economische groei van 0,5 procent, is volgens Schotte misplaatst. Hij heeft dan ook zijn twijfels over alle verwachtingen van het kabinet in de begroting.

Rif resort
Verder bekritiseerde hij het voornemen van de regering om het Rif resort (het gebouw van het Marriott Hotel) te verkopen voor 14 miljoen dollar aan de Orco Group. Dit consortium biedt twee miljoen dollar minder en is van plan het hotel veertien maanden te sluiten voor renovaties. Hierdoor zullen ongeveer 200 mede-

werkers hun baan verliezen. Hierdoor gaat de koopkracht van 200 huishoudens achteruit. Schotte wilde ook weten of bouwgi-gigant Ballast Nedam een claim op Usona en de overheid heeft geëist vanwege de vertraging van de bouw van het nieuwe ziekenhuis. “Zo ja, wat is de hoogte van deze claim”, aldus Schotte.

Logeerbelasting
Volgend jaar zal de regering de logeergastbelasting bij hotels niet meer gaan innen. Er komt een nieuw systeem waarbij de logeergastbelasting in de omzetbelasting wordt berekend. PS-Statenlid Elmer ‘Kade’ Wilsoe wilde weten welk bedrag van achterstallige belastingen er geïnd kan worden. “Wat wordt er met die achterstand gedaan? Iedereen moet belasting betalen. Waarom geldt dit niet voor hotels en de logeergastbelasting? Als die geïnd zouden worden hoeft de regering die besparingsmaatregelen voor de ambtenaren niet uit te voeren”, aldus Wilsoe.

DMO spuit stegen en straten schoon



Foto: Downtown Management Organization

WILLEMSTAD — De vereniging van pandeigenaren en winkeliers, Downtown Management Organization (DMO), neemt met het oog op het drukke hoogseizoen van cruisebezoeken aan het eiland, het initiatief om het straatbeeld in Punda aantrekkelijker te maken. Dit door het wegsprengen van overtollig stof en zand dat zich door werkzaamheden aan de infrastructuur van de binnenstad heeft opgehoopt.

“Structureel stads onderhoud dient een prioriteit te zijn. Het uitgangspunt van DMO is dat in de toekomst voorkomen moet worden dat verval van publieke ruimtes vanzelfsprekend is. Vanaf vandaag heeft er bijna dagelijks een cruiseschip aan, in november alleen al worden er meer dan 60.000 cruisetoeisten verwacht”, aldus DMO-directeur Raygen Zuiverloon. Hij wijst er dan ook op dat de straten en stegen van Punda, ‘er jammer genoeg stoffig en onverzorgd bij liggen’. Dat komt volgens hem onder andere door de vele werkzaamheden aan de infrastructuur die de afgelopen maanden in dit stadsdeel hebben plaatsgevonden. Zoals bekend heeft het ministerie van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning (VVRP) tal van projecten uitgevoerd

waaronder ook omvangrijke onderhoud- en vernieuwingswerkzaamheden aan de riolering. De eerste fase van de werkzaamheden in de Bredestraat is inmiddels afgerond. “Dat er werkzaamheden plaatsvinden is zeer positief, maar de hoofdrede voor ons om alvast initiatief te nemen, is dat er geen structureel onderhoudsplan is voor onze publieke ruimtes. DMO, pandeigenaren en winkeliers hebben daarom besloten om alvast een begin te maken met de schoonmaak met inzet van een hogedrukreiniger. Het onderhoud van de binnenstad is een publiek/private aangelegenheid, waarbij DMO hoopt om zeer binnenkort tot een structurele onderhoudsaanpak te komen met de verantwoordelijke overheidsdiensten”, aldus DMO.



Terug in de tijd met de Wabi Club

WILLEMSTAD — De Wabi Club Curaçao vierde afgelopen weekende haar vijftigjarig bestaan. Op zaterdag en zondag werden de wegen in en rond Willemstad bezet door klassieke en moderne juweeltjes.

De Wabi Club is de grootste autoclub van Curaçao met een kleurrijk verleden en 144 actieve leden. Dit jaar bestaat de club vijftig jaar en dit werd afgelopen weekende gevierd. Gisteren reden bijna 100 ‘classicos’ vanaf het Curaçaosch Museum

in optocht door Willemstad. Een dag eerder stonden ze op het parkeerterrein van Sambil opgesteld, waar ze werden tentoongesteld aan autoliehebbers en dagjespubliek. Hier konden mensen zich vergapen aan zowel oldtimers als de luxe-merken van de laatste jaren. Ook was een delegatie van klassieke tweewielers aanwezig. De Wabi Club werd in 1965 opgericht. Naar verluidt heeft de club haar naam te danken aan de wabi-boom die door de motor van een oude Ford was heen ge-

groeid, in de mondi waar oprichter Benjamin Wefer de wagen vond. Deze was niet meer te herstellen, maar de club was geboren. Het ledental is nog steeds groeiende en er bestaat een wachtlijst voor nieuwe aanwas die een klassieke wagen weer aan de praat probeert te krijgen. Overige media hebben bericht dat een stuk of twintig Wabi’s te bewonderen zullen zijn in de verfilming van het boek ‘Dubbelspel’ van Frank Martinus Arion, waarvan de opnames volgende week beginnen.

‘Gevaarlijk voor verkeer’ Theorie-examen nog steeds volgens oude wet

WILLEMSTAD — Vijftien jaar na de invoering van de Wegenverkeersverordening Curaçao leggen rijbewijskandidaten nog altijd het theorie-examen gebaseerd op een verordening uit 1957 af. “Het verbaast me dat er na vijftien jaar nog steeds volgens de oude wetgeving wordt geëxamineerd”, aldus Rignald Cristina, voorzitter van de Vereniging Veilig Verkeer Curaçao (VVVC). Hij geeft desgevraagd aan dat dit veel gevaren oplevert voor het verkeer.

Zo zijn er in de verordening uit het jaar 2000 nieuwe verkeersborden toegevoegd en worden deze gewoon in het verkeer gebruikt, maar kandidaten worden hierop niet geëxamineerd. Niet alleen de verkeersborden zijn aangepast.

Nu mogen bijvoorbeeld ook twee fietsers naast elkaar op de rijbaan rijden. “Vroeger was dat er maar één”, aldus de voorzitter. Er ontstaat volgens hem zo verwarring over de verkeersregels, wat tot gevaarlijke situaties kan leiden.

Rijscholen

Een rij-instructeur legt aan de *Amigoe* uit dat hij zijn studenten het theoretische gedeelte van het rijbewijs-examen volgens de verordening uit 1957 laat leren, maar dat de studenten het praktijk-gedeelte volgens de nieuwe wetgeving wordt aangeleerd. “De wijk Mahaai is voorzien van verkeersborden uit de nieuwe wetgeving, dus daar ga ik met mijn studenten rijden”, aldus de rij-instructeur over hoe hij de ingewikkelde



Foto's: Ednel Sumbro

Verkeersborden in de wijk Mahaai.

situatie aanpakt. Volgens hem staan er al een paar jaar een stuk of tien computers bij het Bureau Rijbewijzen die gebruikt zouden moeten worden voor het afleggen van het theorie-examen, maar sinds dat niet is aangepast zijn de computers nooit voor dat doel gebruikt.

Nieuw examen

Op de vraag waarom het zo lang duurt voordat het theorie-examen wordt aangepast kan Artoir Herrera, hoofd Publieke Zaken (waaronder het Bureau Rijbewijzen valt), geen direct antwoord geven, maar hij pas onlangs deze functie heeft aangenomen. “Er waren verschillende punten

waar wij (Publieke Zaken) mee bezig zijn geweest, zoals de serviceverbetering bij Kranshi. Nu heeft het Bureau Rijbewijzen meer prioriteit en hebben wij al de wachttijd voor het afleggen van het praktijkexamen verkort. Dat was vroeger vier maanden, nu moet een kandidaat maar drie weken wachten”, aldus Herrera. Hij stelt dat er wel plannen zijn om het theorie-examen aan te passen, maar weet nog niet wanneer deze plannen uitgevoerd zullen worden. “Het plan is om het theorie-examen gefaseerd aan te passen. Het theorie-examen bestaat uit drie onderdelen en deze worden één voor één aangepast.”

Officier Dennaoui:

Meldpunt Relationeel Geweld moet er komen

WILLEMSTAD — De tijd is aangebroken dat Curaçao een meldpunt -code omtrent relationeel geweld krijgt. Dit zijn twee belangrijke instrumenten die kunnen helpen het aantal gevallen van relationeel geweld op het eiland terug te dringen. Daar vecht officier van justitie Monique Dennaoui-Simon al jaren voor. Zij is belast met dergelijke zaken en nam in 2005 de taken over van huidige hoofdofficier van justitie Heiko de Jong.

door **Jomaira v/d Meulen-Angela**

Geweld binnen de relationele sfeer is een probleem dat helaas op grote schaal voorkomt, maar veelal onzichtbaar blijft. De meldcode verplicht degenen die in contact komen met slachtoffers van relationeel geweld – zoals bijvoorbeeld een leraar, een huisarts of een hulpverlener, die het vermoeden heeft van huiselijk geweld – dat te melden. Dat is momenteel niet het geval, aldus de officier. Ze kent zelf deskundigen die geen melding of aangifte doen. Het OM besteedt al sinds 2004 extra aandacht aan relationeel geweld, vanwege de stijging in het aantal gevallen. Relationeel geweld omvat elke bedreiging met geweld, fysiek en psychisch geweld, stalking en vernieling, gepleegd door personen die een intieme relatie met elkaar hebben of hadden, of familie van elkaar zijn. Het kan zich ook uiten in bedreiging en belaging. Dit soort geweld kan zich overal voordoen en beperkt zich niet tot de man die zijn vrouwelijke partner en/of kinderen mishandelt. Ook niet tot een religie, ras, klasse of stand. Slachtoffers zijn weliswaar in de meeste gevallen vrouwen en kinderen, maar het treft ook mannen, ouders en ouderen. In slechts een

gering aantal gevallen doen slachtoffers aangifte. Een deel van hen durft geen aangifte te doen of gaat ervan uit dat politie en justitie daar geen gevolg aan zullen geven. Het werkelijke aantal is hierdoor nog onduidelijk. Er is wel sprake van 10.000 gevallen per jaar. Dit blijkt uit een recent onderzoek hiernaar, voegt de officier toe.

‘Pik het niet’

Het OM gaat door en deze maand staat het als vorig jaar in het teken van bewustwording van de gevaren en gevolgen van relationeel geweld binnen onze samenleving. Het OM zet in het kader van het traject ‘No Mas, No More’, diverse projecten voort en zal bovendien dit jaar de wijken intrekken om informatie te verstrekken over de aanpak van dit soort zaken. De focus zal liggen op het doen van aangifte. Dat zal het OM deze maand samen met de ketenpartners, het Korps Politie Curaçao en de Stichting Slachtofferhulp Curaçao doen, en indien nodig ook samen met de Stichting Reclassering. Het is wetenschappelijk bewezen dat dit soort geweld veel negatieve gevolgen heeft voor onze maatschappij, de algehele gezondheid en economie, benadrukt de officier. “Men is minder

verdraagzaam naar elkaar toe. Het is dus niet iets dat alleen binnenshuis plaatsvindt, maar het heeft ook negatieve invloed daarbuiten.” Gelet op de sociaal-maatschappelijke en financiële gevolgen van dit type geweld en het grote aantal zaken dat nog steeds verborgen blijft, is het van belang om mensen bewust te maken van de schade hiervan, en ook het slachtoffer bewust te maken en te motiveren om uit die situatie te stappen. “Slachtoffers moeten het niet meer pikken en moeten aangifte hiervan doen bij de politie”, benadrukt officier Dennaoui-Simon.

Altijd arresteren

Het OM vervolgt bewijsbare gevallen van relationeel geweld in beginsel altijd. In 2006 werd de Aanwijzing Relationeel Geweld opgesteld en geratificeerd door de procureur-generaal. Volgens Dennaoui-Simon is het belangrijk dat elke politiemann op dezelfde manier omgaat met relationeel geweld. Het OM heeft hen cursussen gegeven en heeft ook de wijkteams benaderd (tegenwoordig het team Veel Voorkomende Criminaliteit), die uitgebreid werden ingelicht over de manier waarop het OM de aanwijzing graag uitgevoerd ziet. Het uitgangspunt van het OM is dat de daders altijd aangehouden worden. “Er wordt niet meer bemiddeld en dat heeft geholpen. Wij merken dat steeds vaker aangifte wordt gedaan.” De politie was in het begin onwennig, maar de agenten die zich niet hieraan hielden werden door de officier op de vingers getikt. Inmiddels gaan

ze altijd zo te werk, aldus de officier. Dit beleid heeft ook preventief gewerkt, voegt ze toe.

Kinderen

Die aanwijzing werd in 2010 herzien en aangevuld met bepalingen die kinderen ook aanmerken als slachtoffer, wanneer zij getuige zijn van relationeel geweld. Dit, aangezien ook zij het recht hebben op slachtofferhulp, benadrukt Dennaoui-Simon. “Indien een kind slachtoffer of getuige is van relationeel geweld, wordt een melding gedaan aan het Centraal Meldpunt Kindermishandeling. Zij geven verder invulling aan de hulpverlening.”

Huisverbod

Dennaoui-Simon benadrukt verder dat het OM de laatste organisatie is waar men uiteindelijk terecht komt in gevallen van geweld thuis. “Er moet een zeef zijn om te voorkomen dat iemand bij het OM belandt.” Zij haalt hierbij het wetsontwerp huisverbod aan, dat volgens haar een zeer belangrijk preventief-instrument is, naast voorlichting, als ook een meldpunt en -code. Zij hoopt dat het ontwerp zo spoedig mogelijk behandeld en aangenomen wordt. “Iedereen moet begrijpen dat relationeel geweld zeer schadelijk is voor het gezin maar ook voor de samenleving.” Men kan voor lezingen en andere informatie het OM (en partners) via de telefoonnummers 433-2112 of 434-2107 bereiken. Een OM-medewerker, belast met slachtofferzorg kan alle informatie geven. Het OM is ook via het e-mailadres info@carib.org beschikbaar.

Milieu-effectrapportage niet altijd meer nodig

KRALENDIJK — Het Bestuurscollege heeft de eilandelijke natuurwetgeving zo gewijzigd dat het eenvoudiger wordt om per activiteit te beoordelen of er in een bepaald gebied wel of geen milieu-effectrapportage (mer) procedure moet worden gevolgd.

Deze aanpassing van het Eilandsbesluit natuurbeheer Bonaire voorkomt dat voor een activiteit een milieu-effectrapportage moet worden gevolgd, terwijl van tevoren al duidelijk is dat de activiteit geen belangrijke negatieve gevolgen voor het milieu heeft. Het Eilandsbesluit natuurbeheer Bonaire bevat een lijst van 25 activiteiten waarvoor het maken van een milieu-effectrapportage verplicht is. De wetswijziging maakt het voor het Bestuurscollege mogelijk om te

beoordelen of afgezien kan worden van deze verplichting. Die beoordeling maakt het college aan de hand van een gedegen onderzoek naar de mogelijke effecten van de activiteit waar het om gaat. Belanghebbenden krijgen de gelegenheid om hun reactie op het onderzoek kenbaar te maken. Vanwege de belangrijke natuurwaarden in die gebieden is de wetswijziging niet van toepassing voor het onderwaterpark, de salinas en buffergebieden van Slagbaai,

het Gotomeer, Klein Bonaire, het Pekelmeer en Lac. Ook gebieden met de bestemmingen Water-Marinepark, Water-Natuur en Natuur in het Ruimtelijk Ontwikkelingsplan Bonaire zijn uitgezonderd. Als voor een gebied met de bestemming Natuur ook een andere bestemming van kracht is, geldt de uitzondering weer niet. Ook is het niet nodig om een mer-procedure te volgen voor activiteiten waarvoor het Bestuurscollege al formele richtlijnen heeft uitgevaardigd. Denk hierbij bijvoorbeeld aan de al bestaande richtlijnen voor kunstmatige stranden en ecolodges. Als een initiatiefnemer in aanmerking wenst te komen

voor een mer-beoordeling, stelt deze het Bestuurscollege hiervan op de hoogte. Het college zal dan richtlijnen voor het uit te voeren onderzoek opstellen. Als het onderzoek is verricht, legt het college de resultaten gedurende dertig dagen ter inzage en krijgen belanghebbenden de gelegenheid om schriftelijk te reageren. Het college neemt deze reacties mee in de beoordeling van het initiatief. Binnen zes weken na ontvangst van de onderzoeksresultaten neemt het college een besluit of er wel of geen mer-procedure moet worden gevolgd. De wetswijziging is gepubliceerd in het Afkondigingsblad Bonaire no. 7 van 2015.

Brandweervrouwen voor Statia



ORANJESTAD — Brandweervrouwen Petra Lens en Leontine Woodley-Spanner die op het kantoor van de brandweer op St. Eustatius werkten, zijn nu opgenomen in de dienstploeg, nadat zij een intensieve training hebben gekregen, speciaal voor vliegtuigbranden. Dat stelde waarnemend hoofd van de brandweer, Chester Tearr. De twee vrouwen hebben hun tests met succes afgelegd en gaan hun collega's in de actieve dienst vergezellen.

Export zoetwater door Suriname stap dichterbij

PARAMARIBO — Suriname kan veel geld verdienen met de export van zoet oppervlaktewater. Dit blijkt uit een haalbaarheidsstudie die vandaag aan minister Regilio Dodson van Natuurlijke Hulpbronnen wordt aangeboden, zo meldt de Ware Tijd.

De Nederlandse ambassade heeft 135.000 US dollar beschikbaar gesteld om richtlijnen op te stellen voor een onderzoek dat de effecten van het onttrekken van water aan de natuur zal onderzoeken. De studie naar de economische haalbaarheid is gedaan in opdracht van natuurorganisatie Conservation International Suriname (CIS) en het bedrijf Amazone Resources. Dit Zwitsers-Nederlandse bedrijf heeft van de regering een vergunning gekregen om Surinaams zoetwater op te vangen en te verkopen. De bedoeling is dat

het exporterende bedrijf het water 'aftapt' uit de rivier, op ongeveer 30 kilometer van de monding. Om een idee te geven om hoeveel water het gaat: per seconde stroomt 4800 kubieke meter water van Suriname in de oceaan. Dat zijn ongeveer twee olympische zwembaden. Per jaar is de uitstroom 151 miljard kubieke meter. Het rivierwater zal in grote zakken gepompt worden, die met een boot naar de plek van bestemming getrokken worden. Overigens moet er nog meer onderzoek gedaan worden naar de techniek voor het

verplaatsen van bulkvoorraden water. Daarom zal er de komende maand een proeftransport plaatsvinden.

Volgens CIS-directeur John Goedschalk is Barbados serieus geïnteresseerd om Surinaams water te kopen, als een duurzame en goedkope aanvulling op het huidige systeem van ontzouten van zeewater. "Het toeristeneiland heeft per jaar behoefte aan 8 miljoen kubieke meter drinkwater, waarvoor het gemiddeld 3,90 US dollar per kubieke meter betaalt. We rekenen nu met een prijs van 1,75 US dollar per kubieke meter die Barbados zal betalen. Dat zou al een besparing van ruim 17,2 US miljoen dollar per jaar zijn", rekent Goedschalk voor.

Bonaire hoopt op toerisme uit Latijns-Amerika

KRALENDIJK — De Tourism Corporation Bonaire is actief op zoek naar toeristen uit Midden- en Latijns-Amerika. Afgelopen maand bezocht de TCB onder meer beurzen in Brazilië en Mexico.

In Brazilië was de TCB, samen met enkele resorts van het eiland, vertegenwoordigd tijdens het 'Padi Dive Festival', waar veel duikliefhebbers op afkomen. De stand van Bonaire op deze beurs werd goed bezocht, duikers worden aangetrokken door de mogelijkheden om op het eiland vanaf de kust te duiken. De nieuwe route van Manaus naar Curaçao maakt Bonaire daarnaast beter bereikbaar voor de Brazilianen. Met Colombia werden de toeristische banden aangehaald, tijdens werkbezoeken aan Medellín en Bogotá. Bonaire werd ook gepromoot tijdens de 'Expo-Buceo' in Mexico. Mexico is een groeiende markt, in Mexicaanse duikers hebben interesse in duikvakanties op Bonaire in de laatste maanden van het jaar, tijdens het orkaanseizoen. Enkele belangrijke duikcentra van het land, zullen naar verwachtingen dit najaar nog een bezoek brengen aan Bonaire.

In het Belang Van het Jeugdwelzijns-werk
ATHA
Caya Appeldam 2, Dakota, Aruba
Tel: (297) 5823773 ·
Fax: (297) 5834290
E-mail: atha@setarnet.aw
Website: www.athaaruba.org

‘Recht van niet-ingezetenen geschaad’ Raad van Advies negatief over kortingen op AOV en AWW

WILLEMSTAD — De Raad van Advies (RvA) heeft bezwaar tegen de voorgenomen kortingen in de ontwerp-landsverordening Algemene Ouderdomsverzekering (AOV) en de Landsverordening Algemene Weduwen- en Wezenverzekering (AWW) en geeft de regering in overweging deze niet aldus bij de Staten in te dienen.

Dat staat in het advies dat afgelopen week op de website van de RvA werd gepubliceerd. Het ontwerp beoogt de bestaande landsverordeningen te wijzigen, einde in te korten op het recht op ouderdomspensioen en weduwen- en wezenpensioen van niet-ingezetenen en de toeslag en de uitkering in de zin van de AOV te beperken tot de ingezetenen. Het doel van de voorgenomen wijziging is volgens de Memorie van Toelichting op het ontwerp om het ouderdomspensioen op een aanvaardbaar niveau te houden.

Als iemand enkele jaren gaat studeren in het buitenland, of daar gaat werken, of door omstandigheden moet verhuizen, betekent

met deze wijziging dat men in de toekomst gekort wordt op zijn Curaçaose AOV-uitkering, omdat men die jaren geen ingezetene is geweest. Omgekeerd is de regeling nu ook al van kracht dat studenten die in Nederland hebben gestudeerd en gewerkt, geen recht meer hebben op een klein deel Nederlandse AOW, waar destijds wel premie voor is afgedragen. De RvA vindt de voorgestelde wijziging een inperking op het recht van eenieder om het eigen land te verlaten.

Solvabel
Hoewel de RvA zich bewust is van de noodlijdende positie van het Ouderdomsfonds (AOV-fonds), vraagt ze zich echter af of de regering voor het solvabel

maken en houden van het AOV-fonds en daarmee het op een aanvaardbaar niveau houden van het ouderdomspensioen een duidelijk en doeltreffend plan heeft. De AOV is in 2013 reeds ingrijpend gewijzigd juist met het doel om het AOV-fonds solvabel te maken en te houden. Daarvoor is toen de leeftijd waarop het recht op uitkering ingevolge de Landsverordening AOV ontstaat van 60 naar 65 jaar verhoogd. Staan er voor de toekomst nog meer aanpassingen op stapel, waardoor bepaalde groepen (weer) nadeel zullen ondervinden, aldus de RvA die de regering met nadruk wijst op het sociale aspect van de AOV en de AWW.

Grondrechten
De Raad is van oordeel dat financiële en economische motieven alleen, gezien de in het geding zijnde grondrechten en de omstandigheden van uitkeringsgerech-

tigden – waaronder het niet hebben van een additionele inkomstenbron (zoals een opgebouwd pensioen, red.) – onvoldoende zijn om bovengenoemde grondrechten op de wijze zoals dat in het ontwerp plaatsvindt, te beperken.

Volgens jurisprudentie van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM) kan bij het afschaffen of inkorten van de sociale uitkering of pensioen sprake zijn van inmenging in het eigendomsrecht waarbij sprake moet zijn van een proportionaliteitsrelatie tussen de gekozen middelen en het doel van de maatregel. Een redelijk evenwicht, tussen de ontkenning van het reeds opgebouwde recht op een uitkering en het doel dat met het ontwerp wordt beoogd, ontbreekt naar het oordeel van de RvA en in de lijn met de rechtspraak van het EHRM als de uitkeringsgerechtigden daardoor onevenredig zwaar worden geschaad.

Workshop huisartsen om kennis nieuwe materialen te vergroten



Bonairiaanse huisartsen en Nederlandse collega's wisselden ervaringen uit tijdens de workshop.

KRALENDIJK — Huisartsen van Bonaire hielden onlangs een werkbijeenkomst met huisartsen uit Nederland. De bijeenkomst was bedoeld als voorbereiding op de nascholing voor de huisartsen van de eilanden van Caribisch Nederland.

Omdat er op Bonaire – door inwoners en toeristen – veel gedoken wordt, stonden duikersziekte en andere proble-

men die zich kunnen voordoen tijdens duiken op het programma. Bonairiaanse artsen met ruime ervaring op het gebied van het behandelen van aan duiken gerelateerde problemen, deelden hun ervaringen.

Veel te vieren op toerismedag St. Maarten

PHILIPSBURG — “Port St. Maarten is momenteel nummer één in het Caribisch gebied en nummer vijf in de wereld als eerste klas bestemming voor cruiseschepen. Dit is allemaal dankzij de mannen en vrouwen die werkzaam zijn in de hot-rec-a en het toerisme”, stelde havendirecteur Mark Mingo vanochtend tijdens een toespraak in het kader van Caribbean Tourism Day.

Vandaag is Caribbean Tourism Day, de eerste dag van de Caribbean Tourism Month, die geheel in het teken staat van het thema ‘One Sea, One Voice, One Caribbean’. “De ervaringen van bezoekers tijdens hun verblijf op het eiland is een van de belangrijkste componenten die bepalen of toeristen willen blijven komen. Elke individuele werknemer moet ervoor zorgen dat onze toeristen met een glimlach vertrekken en dat ze terug willen komen”, aldus Mingo. Hij wees op de concurrenten die zich richten op dezelfde

groep bezoekers. Het Caribisch gebied staat nog steeds bovenaan de ranglijst van belangrijkste cruisebestemmingen, goed voor meer dan een derde (35,5 procent) van het wereldmarktaandeel in 2014.

Hoogste uitgaven
Tijdens de 22e Cruise Conference and Trade Show in het Mexicaanse Cozumel van de Florida-Caribbean Cruise Association (FCCA), werd bekendgemaakt dat St. Maarten de haven was waar cruise passagiers met 423 miljoen dollar het meeste geld uitgeven. De Bahama's volgen met 373 miljoen, Cozumel met 365 miljoen, de US Maagdeneilanden met 344 miljoen, de Cayman Islands met 208 miljoen, Jamaica met 199 miljoen en Puerto Rico met 198 miljoen dollar. De gemiddelde uitgaven per passagier variëren tussen het minimum van 42,58 dollar op Trinidad tot een maximum van 191,26 dollar op St. Maarten, met een gemiddelde van 103,83 dollar per passagier per bezoek, vol-

gens een studie van 35 bestemmingen in het Caribisch gebied, Mexico, Midden- en Zuid-Amerika.

9000 banen
Uit het Business Research and Economic Advisors (Brea)-rapport bleek ook dat, tijdens het cruisejaar 2014-2015, het cruisetoe-risme tussen deze bestemmingen 3,16 miljard dollar had opgebracht aan directe uitgaven, 75.050 banen en 976 miljoen dollar aan lonen van werknemers. Op St. Maarten creëerde het cruisetoe-risme meer dan 9000 banen en meer dan 189 miljoen dollar aan lonen van werknemers. Naar schatting gaven de 4,5 miljoen bemanningsleden die de deelnemende bestemmingen een bezoek brachten 302 miljoen dollar uit aan goederen en diensten tijdens het cruisejaar 2014-2015. St. Maarten had het tweede hoogste gemiddelde aan uitgaven van 119,13 dollar per bezoek van bemanningsleden en het derde hoogste aantal bezoeken van bemanningsleden (377.400).

Eerste toernooi op veld Lagun



LAGUN — Op het nieuwe speelveld in Lagun is afgelopen weekende het eerste softbaltoernooi gehouden. Het veld wordt hoofdzakelijk gebruikt voor honkbaltoernooien, maar er kunnen ook andere sporten op gespeeld worden.

Nadat Reda Social het veld heeft opgeleverd, heeft Stichting Pro Bario Lagun een eerste toernooi georganiseerd. Het veld is nog niet helemaal klaar, bepaalde punten moeten nog aangepast worden door Reda Social, maar er kan al gebruik van gemaakt worden.

De wedstrijden vonden afgelopen zaterdag en zondag plaats. Gedurende deze twee dagen speelden dertien verschillende groepen tegen elkaar. Tevens was er de mogelijkheid om iets te eten en te drinken. Het was een sfeervol toernooi met jongeren, voornamelijk

van Bándabou, die elkaar kennen. Het enthousiasme over het eerste evenement op dit veld was groot; de deelnemers juichten elkaar toe als ze een punt kregen. Verder was er een klein publiek aanwezig dat bij elk punt juichte. Ivar Asjes, die toen hij nog minister-president was samen met Reda Social het veld wilde laten opknappen, was ook aanwezig. Uiteindelijk won het meisjesteam van Soto en bij de jongens het team uit Barber.



Illegale sigarettenfabriek ontmanteld

ROTTERDAM — De FIOD heeft vorige week een illegale sigarettenfabriek ontmanteld in een loods in Rotterdam. De fabriek was bijna klaar om met de productie te beginnen. De drie machines hadden een gezamenlijke capaciteit van 1500 sigaretten per minuut.

Het belastingnadeel voor de overheid bij één uur draaien zou ruim 20.000 euro heb-

ben bedragen. Omdat er in de nagemaakte rookwaar vaak slechte en gevaarlijke grondstoffen zitten zou er bovendien gevaar zijn voor gebruikers. De machines worden vandaag vernietigd in opdracht van het Openbaar Ministerie. Behalve de machines is ook een grote hoeveelheid verpakkingsmateriaal, sigarettenhulzen en filters aangetroffen. Het is de eerste keer dit jaar

dat in Nederland een illegale sigarettenfabriek is gevonden. De FIOD meldde vorige week wel dat in Beesd een partij van 1,5 miljoen illegale sigaretten was aangehouden. Dat was in een loods waarvan de politie dacht dat er een hennepplantage was gevestigd. Als de sigaretten op de markt waren gekomen had dit de schatkist bijna 270.000 euro aan accijns gekost.

Zaak tegen Pistorius opnieuw voor rechter

BLOEMFONTEIN — De vraag of Oscar Pistorius in 2013 zijn vriendin Reeva Steenkamp vermoordde, wordt vandaag opnieuw aan de rechter voorgelegd. Het gerechtshof in Bloemfontein behandelt het hoger beroep dat door het Openbaar Ministerie is ingesteld.

De voormalige paralympische atleet (28) uit Zuid-Afrika mocht vorige maand de gevangenis verlaten omdat hij een vijfde van zijn straf

had uitgezeten. De rest mag hij in huisarrest doorbrengen. Hij kreeg in 2014 van de rechter vijf jaar wegens dood door schuld. Hij doodde zijn vriendin met vier schoten door de deur van de badkamer. Pistorius bekende te hebben geschoten, maar zei dat hij dacht dat er een inbreker achter de deur stond. Hij werd vrijgesproken van moord. Verder kreeg hij een geheel voorwaardelijke straf wegens verboden wapenbezit. Het OM vindt dat hij alsnog

langere tijd voor moord achter de tralies moet verdwijnen. De officier van justitie noemde voorafgaand aan het hoger beroep de oorspronkelijke straf van vijf jaar 'schokkend ongepast'. Komt het inderdaad tot een veroordeling wegens moord, dan bedraagt de straf minimaal vijftien jaar. Het beroep duurt een dag. Pistorius komt niet in persoon naar de rechtszaal. De uitspraak kan weken duren en wordt eind november verwacht.

Praktijkteam gaat knelpunt in zorg aanpakken

HILVERSUM — Minister Edith Schippers van Volksgezondheid gaat een praktijkteam in de zorg instellen. Die moet knelpunten of problemen in de regio aanpakken. Het gaat bijvoorbeeld om tijdelijke zorg voor mensen die na een behandeling in een ziekenhuis nog niet terug naar hun eigen huis kunnen.

Schippers kondigde dat vandaag aan in het tv-programma *Goedemorgen Nederland*. Het team heeft veel kennis van regels en financiering in de zorg.

Vooral ouderen hebben langer behoefte aan zorg terwijl ze al wel uit het ziekenhuis zijn ontslagen. In een verpleeghuis of revalidatiecentrum is vaak niet meteen plek. De thuiszorg levert ook zorg, maar dat is vaak een paar uurtjes terwijl ze soms intensievere zorg nodig hebben, zei Schippers. Dit soort patiënten kan bijvoorbeeld naar een logeerkamer of zorghotel. Maar niet overal is zo'n voorziening geregeld. Ook komt het vol-



Foto: Shutterstock

Vaak hebben ouderen extra zorg nodig vlak na het ontslag uit het ziekenhuis. Een tijdelijke opvangplaats is dikwijls niet beschikbaar.

gens de minister voor dat zorgverleners of patiënten de aanvullende zorg niet kunnen vinden terwijl die er wel is.

Het praktijkteam gaat na een melding snel mogelijkheden verkennen en een (structurele) oplossing zoeken. Ook kijkt het team

naar hoe bepaalde zorg elders in Nederland is geregeld. Volgens Schippers kost het team geen extra geld.

‘Visfraude in restaurants Brussel’



Foto: Shutterstock

De klant die denkt kabeljauw te hebben genuttigd kan zomaar gekweekte pangasius hebben gegeten, zo zou uit het onderzoek blijken.

BRUSSEL — Restaurants in Brussel serveren in veel gevallen andere vissoorten dan ze op de kaart beloven. Dat blijkt volgens de milieuorganisatie Oceana uit DNA-onderzoek van de Katholieke Universiteit Leuven.

Zo zouden vissoorten als blauwvintonijn, kabeljauw en tong worden vervangen door soorten die tot 40 procent goedkoper zijn. De klant die denkt een kabeljauw te hebben genuttigd kan zomaar een gekweekte pangasius hebben gegeten,

zo zou uit het onderzoek blijken.

Volgens de onderzoekers gaat het gemiddeld om 30 procent van de vis die wordt geserveerd in restaurants in de Belgische hoofdstad. Bij de kintines van EU-instellingen had zelfs 38 procent het verkeerde 'label', aldus Oceana. "Consumenten worden bedrogen en de deur naar fraude met illegale visproducten staat wijd open", verklaarde Lasse Gustavsson, directeur Europa van Oceana vandaag. Hij stelt

dat het verschijnsel in heel Europa voorkomt en wil dat de EU actie onderneemt. De Europese Commissie neemt de kwestie heel serieus op, liet een woordvoerder in een reactie weten. "Het is per slot van rekening het eten dat we eten."

De controle is een taak van de Belgische overheid. De commissiezegsman zei ervan uit te gaan dat het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) controleert of geserveerd voedsel overeenkomt met de vlag waar-

onder het wordt verkocht. Zo nodig onderneemt de commissie stappen, zei hij. De FAVV laat weten niet bevoegd te zijn om de kwestie te onderzoeken omdat het gaat om 'economische fraude'. Wel zit de instantie in de werkgroep 'foodfraude' van de federale overheid die misstanden in de voedingsbranche tegen moet gaan.

De wetenschappers onderzochten ruim 280 gerechten uit meer dan 150 restaurants, sushibars en kintines.

Koning beëdigt Dijkma en Van Dam

DEN HAAG — Koning Willem-Alexander zal vanavond de nieuwe staatssecretaris van Infrastructuur en Milieu, Sharon Dijkma, en de nieuwe staatssecretaris van Economische Zaken, Martijn van Dam, beëdigen. Dat meldt het Kabinet van de Koning. Daarmee is hun benoeming dan officieel.

De plechtigheid vindt om 19.00 uur plaats op Paleis Noordeinde in Den Haag. PvdA-Tweede Kamerlid Van Dam volgt partijgenote Dijkma op, die doorschuift naar Infrastructuur. Dijkma komt op de plek van Wilma Mansveld, die vorige week opstapte naar aanleiding van de affaire rond de mislukte hogesnelheidstrein Fyra.

Volgens ingewijden neemt Dijkma het pakket over dat haar voorganger ook had, dus het spoor en ander openbaar vervoer, luchtvaart en ook milieu. De staatssecretaris draagt dus geen taken over aan minister Melanie Schultz. De oppositie had kritiek dat de minister te weinig op haar bordje zou hebben en Mansveld te veel. Het pakket van Schultz omvat mobiliteit (wegen), ruimtelijke ordening, nucleaire veiligheid, water, vaarwegen en havens.

Krachtige cycloon treft zuiden Jemen

AL-MUKALLA — Terwijl het wapengeweld aanhoudt, wordt Jemen sinds vandaag ook geteisterd door natuurgeweld. Een uitzonderlijk krachtige cycloon heeft de kust bereikt en hield vooral huis in de kuststad al-Mukalla. Straten kwamen onder water te staan, huizen zijn ingestort en duizenden mensen sloegen op de vlucht.

De inwoners van al-Mukalla krijgen het zwaar te verduren. In april vormde hun stad nog het toneel voor hevige gevechten tussen het leger en strijders van al-Qaeda op het Arabisch

Schiereiland. De terreurbeweging wist de militairen te verjagen en heeft het sindsdien voor het zeggen in een deel van de stad, waar zo'n 300.000 mensen wonen. Voor cycloon Chapala is vooraf gewaarschuwd door meteorologen. Lokale bestuurders lieten weten dat circa 6000 mensen de kust zijn ontvlucht en hoger gebied hebben opgezocht.

De storm raasde gisteren al over het eiland Socotra, voor de kust van Jemen. Daar kwamen drie mensen om het leven en vielen zo'n 100 gewonden. Over slachtoffers in Zuid-Jemen is nog niets bekend.

Rusland: Aanblijven Assad geen principekwestie

MOSKOU — Of Bashar al-Assad president van Syrië blijft, is voor Rusland 'geen principekwestie'. "Het is aan de Syrische bevolking om te beslissen over het lot van de president", zei een woordvoerder van het Russische ministerie van Buitenlandse Zaken vandaag in een radio-interview. "Wij spreken ons er niet over uit of Assad moet gaan of blijven."

Rusland geldt als belangrijkste bondgenoot van het regime in Damascus. De Russische luchtmacht bestookt sinds eind september doelen van Assads vijanden in Syrië. De Verenigde Sta-

ten hebben Moskou ervan beschuldigd het vizier vooral te richten op de min of meer seculier ingestelde rebellen van het Vrije Syrische Leger. Rusland benadrukt echter vrijwel dagelijks dat het luchtaanvallen uitvoert op terreurbeweging Islamitische Staat (IS).

Over de toekomst van Syrië hebben Rusland en de Verenigde Staten totnogtoe veel onenigheid gehad. Voor de VS staat vast dat Assad een oorlogsmisdadiger is en daarom niet kan aanblijven. Volgens de woordvoerder van het ministerie is het Russische standpunt over de burgeroorlog in Syrië 'ongewijzigd'.

Sarkozy boos op rechter in drugsonderzoek

PARIJS — Voormalig president van Frankrijk Nicolas Sarkozy is woedend op een onderzoeksrechter omdat die zijn telefoongegevens heeft opgevraagd. Daardoor dook Sarkozy's naam ineens op in een geruchtmakend onderzoek naar drugsmokkel tussen de Dominicaanse Republiek en Saint Tropez.

De reden voor het opvragen van de gegevens was dat Sarkozy klant was van luchtvaartmaatschappij SN-THS. Een klein vliegtuig van die maatschappij bleek in maart 2013 zo'n 700 kilo cocaïne te herbergen. De partij drugs werd ontdekt door de autoriteiten van de Dominicaanse Republiek. De piloten werden opgepakt, maar wisten op miraculeuze wijze te-

rug te keren naar Frankrijk. De rechter heeft onder meer de zogeheten geodata van Sarkozy's telefoon opgevraagd, waarmee te controleren valt waar iemand op een bepaald moment was. Hoewel de oud-president niet wordt verdacht van betrokkenheid, voelt hij zich geschoffeerd. "Wat denken ze? Dat ik in Punta Cana was met 700 kilo cocaïne?",

foetert Sarkozy in een interview met *Le Parisien*.

Hij vermoedt dat zowel de minister van Justitie als president François Hollande op de hoogte was van het 'groteske' onderzoek en vindt dat hierdoor zijn burgerrechten zijn geschoonden. "Ik heb niet meer rechten dan anderen, maar ook zeker niet minder." Nicolas Sarkozy is leider van de conservatieve partij De Republikeinen, tot mei van dit jaar UMP geheten. Tussen 2007 en 2012 was hij president van Frankrijk. Na de verkiezingen in 2017 hoopt hij zich opnieuw 'chef de l'État' te mogen noemen.



Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad

Bel: 583 5400 – Primavera 1-B
Ma –Vr 8 am – 5 pm

STOP
Huiselijk geweld!

Eis 14 jaar voor mislukte liquidatie De Meern

UTRECHT — Tegen twee mannen is vandaag veertien jaar cel geëist voor een poging om in juni vorig jaar een 68-jarige inwoner van De Meern te liquideren. Het slachtoffer, bekende van de politie Wout S., werd een aantal keer geraakt en raakte zwaargewond.

De verdachten zijn Henry 'Bolle' J. (34) en Wilco B. (50). De moeder van 'Bolle' heeft een belastende verklaring afgelegd. J. zou volgens haar hebben gezegd dat hij betrokken was bij de moordpoging. De politie kwam bij J.'s moeder uit nadat op de plaats van de

schietpartij autosleutels waren gevonden die naar haar auto leidden. Henry J. werd pas afgelopen zomer aangehouden in Spanje. Wilco B. werd al eerder opgepakt. Op de avond na de schietpartij in De Meern werd B., die zich naar eigen zeggen niets kan herinneren,

zwaargewond aangetroffen in Frankrijk. Wout S. had zijn schietende belager aangereden. De aanleiding voor de liquidatiepoging is nog steeds niet duidelijk. Maar voor het OM staat vast dat de twee verdachten hebben geprobeerd Wout S. te doden. Dat ze dat met een automatisch wapen op klaarlichte dag en midden in een woonwijk hebben gedaan rekent de officier van justitie ze zwaar aan. S. raakte gewond aan zijn borstkas, hals, buik en ar-

men. Zijn auto werd in de Ten Veldestraat doorzeefd, meteen nadat S. was weggereden. Ondanks de aanval wist hij in paniek zijn belager aan te rijden. De schutter werd met ernstige verwondingen aan zijn benen de vluchtauto, een donkergrijze BMW, ingetrokken.

S. wist zwaargewond zijn huis te bereiken, belandde in het ziekenhuis en kwam pas twee weken na de schietpartij weer bij uit een zware narcose.

Euro

Vlak

AMSTERDAM — Postbezorger PostNL kreeg vanochtend rake klappen op het Damrak na bekendmaking van een strategische update. In Frankfurt zat Volkswagen in het verdomhoekje na uitbreiding van het uitstootschandaal. De Europese beurzen lieten een gemengd beeld zien na de winsten op maandag. “Het is een kalme beursdag. Er zal naar verwachting ook niet veel gebeuren aangezien er weinig richtinggevende cijfers op de agenda staan”, aldus beleggingsspecialist Tycho Schaaf van online broker Lynx. Volgens de marktkenner kijkt iedereen uit naar het Amerikaanse banenrapport op vrijdag, dat een belangrijke indicator vormt voor het rentebeleid van de Fed. De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend 0,1 procent hoger op 465,23 punten. De MidKap daalde 0,4 procent tot 697,32 punten. De beurzen in Frankfurt, Londen en Parijs verlor en tot 0,4 procent. In de AEX won speciaalchemiebedrijf DSM 1,9 procent na beter dan verwachte kwartaalcijfers. Shell klon 1 procent. Het olieconcern verwacht dat de olieprijsen voorlopig laag zullen blijven en gaat de kosten verder verlagen. De euro was 1,955 gulden waard, tegen 1,962 gulden bij het Europese slot van gisteren. De prijs van een vat Amerikaanse olie steeg 0,7 procent tot 46,45 dollar. Brentolie werd 0,5 procent goedkoper en kostte 49 dollar per vat.

Tokio

Positief

TOKIO — De aandelenbeurzen in het Verre Oosten stonden vandaag in het groen. Vooral de Aziatische technologiebedrijven deden het goed, in lijn met de koerswinsten onder de Amerikaanse sectorgenoten. Handelaren spraken verder van een relatief rustige beursdag, aangezien de belangrijke financiële markten in Japan gesloten bleven vanwege een nationale feestdag. In Hongkong noteerde de Hang Seng-index tussentijds 1,3 procent hoger en de Chinese Shanghai Composite stond 0,4 procent in de plus. De Kospi in Seoul klon 0,7 procent. De Zuid-Koreaanse automakers Hyundai Motor en Kia Motors stegen 2,5 procent en 4,7 procent na sterke autoverkopen in het land. De All Ordinaries in Sydney kreeg er 1,4 procent bij. Beleggers verwerkten het besluit van Reserve Bank of Australia (RBA) die conform verwachting de rente onveranderd liet op 2 procent. De Australische centrale bank liet wel doorschemer en dat de achterblijvende inflatie ruimte biedt voor meer stimuleringsmaatregelen in de komende maanden.

Wall Street

Lager

NEW YORK — De effectenbeurzen in New York zijn vandaag met kleine verliezen aangevangen. Beleggers op Wall Street lijken een adempauze in te lassen na de mooie winsten in de afgelopen periode. Gisteren bereikte de technologiebeurs Nasdaq het hoogste niveau in vijftien jaar. Kort na de openingsbel stond de Dow-Jonesindex 0,1 procent lager op 17.809 punten. De brede S&P 500 verloor 0,2 procent tot 2098 punten. Technologiegraadmeter Nasdaq opende 0,2 procent lager op 5117 punten. King Digital Entertainment won ruim 14 procent aan beurswaarde. De producent van Call of Duty en World of Warcraft heeft 5,9 miljard dollar over voor het bedrijf. Het aandeel Activision Blizzard daalde 5,2 procent. Verzekeraar AIG verloor 4,3 procent. Het bedrijf zette afgelopen kwartaal een verlies in de boeken. Ontbijtgranenmaker Kellogg maakte meevallende winstcijfers bekend, maar de omzet viel tegen. Beleggers zetten het aandeel daarop 3 procent lager.

‘ECB en bankiers bijeen vlak voor topbesluit’

FRANKFURT — Bestuurders van de Europese Centrale Bank (ECB) spraken met bankiers en vermogensbeheerders kort voordat belangrijke beleidsbesluiten werden genomen. Soms zagen beide partijen elkaar enkele dagen daarvoor nog en in een enkel geval zat er slechts een paar uur tussen.

Dat blijkt uit kopieën van de agenda's van zes leden van de raad van bestuur van de ECB, waarover zakenkrant *Financial Times* beschikt. Daarin staan verscheidene van zulke ontmoetingen tussen augustus 2014 en augustus 2015. Bij die ontmoetingen werd nooit marktgevoelige informatie gedeeld,

benadrukt de ECB. Zo hadden de bestuurders Benoît Cœuré en Yves Mersch een ontmoeting met de Zwitserse bank UBS, kort voor een belangrijke tweedaagse beleidsbijeenkomst. Cœuré sprak eerder in het jaar ook al met vertegenwoordigers van BNP Paribas en vermogensbeheerder

BlackRock, vlak voordat hij met het ECB-bestuur om tafel zat.

De onthullingen komen op het moment dat er verhoogd toezicht is op contacten tussen toezichthouders en de financiële sector. Eerder dit jaar heeft de ECB nieuwe uitgangspunten geformuleerd over de vraag hoe gecommuniceerd moet worden met de private sector. Het moet vooral open en transparant. Een van de aanleidingen was een relletje rond Cœuré.

De Franse bestuurder liet zich in mei tijdens een bijeenkomst met bankiers en hedgefondsmanagers ontvalen dat de ECB zijn stimuleringsprogramma wat zou versnellen met het oog op de naderende zomer, waarin minder wordt gehandeld.

Pas de volgende dag maakte de ECB de uitspraken openbaar, wat tot een sterke koersval van de euro leidde. Dat riep de vraag op of Cœuré zijn publiek niet onbedoeld van zeer waardevolle voorkennis had voorzien.

FSB ziet Aegon als ‘too big to fail’

BASEL — Aegon is door de internationale toezichthouder Financial Stability Board (FSB) opgenomen in de lijst van negen zogeheten systeemrelevante verzekeraars. Die bedrijven zijn zo groot dat er een gevaar ontstaat voor de hele financiële sector als ze in de problemen komen.

Aegon vervangt op de lijst, die jaarlijks wordt samengesteld, het Italiaanse Generali. Opname in de groep van verzekeraars die als ‘too big to fail’ worden gezien, kan betekenen dat voor Aegon strengere kapitaaleisen gaan gelden dan voor andere verzekeraars. Dit staat echter nog niet vast.

In voorstellen die momenteel de ronde doen, wordt van de grote verzekeraars een aanzienlijk grotere buffer tegen mogelijke verliezen geëist dan van kleinere bedrijven. Aan de definitieve eisen, die in 2019 moeten gaan gelden, wordt nog gewerkt. Naast de hogere kapitaaleisen is het toezicht op de systeemrele-



Aegon is door fusie, uitbreiding en winst na tientallen jaren erg groot geworden in financiële zin. Deze grote verzekeraars mogen daarom niet ‘omvallen’ en dienen voldoende reserves aan te houden.

vante bedrijven strenger dan voor andere verzekeraars. De FSB is een samenwer-

kingsverband van de financiële autoriteiten van ruim twintig landen, met als doel

Shell grijpt fors in vanwege lage olieprijsen

DEN HAAG — Shell neemt zijn eigen organisatie flink op de schop omdat het concern verwacht dat de olieprijsen voorlopig laag zullen blijven. Vandaag werd onder meer de verkoop van 30 miljard dollar aan onderdelen bevestigd en stelde Shell dat het op schema ligt om de overname van gasbedrijf BG begin volgend jaar af te ronden.

“De lage olieprijsen zorgen voor een grote verandering in onze sector. Ik ben vastbesloten dat Shell daarin voorop loopt en er uit komt als een meer gefocust en concurrerend bedrijf”, zei bestuursvoorzitter Ben van Beurden. De Brits-Nederlandse energiegroep probeerde met de aankondiging van extra besparingen zorgen van beleggers weg te nemen dat de overname van BG in gevaar komt door de aanhoudend lage olieprijsen. Volgens het concern pakt de aankoop goed uit bij een

olieprijs van circa 65 dollar per vat. Bij de aankondiging van de transactie voorzag Shell nog een herstel naar 90 dollar per vat in 2020. Shell denkt 3,5 miljard dollar aan kostenvoordelen te kunnen behalen door de overname van BG, waarop het in april een bod uitbracht van 64 miljard euro. Dat is 1 miljard dollar meer dan een eerdere inschatting van de besparing. Dit jaar werden de kosten en uitgaven al met 11 miljard dollar verlaagd, onder meer door 7500 banen te schrappen en projecten uit- of af

te stellen. Vorig jaar en dit jaar stootte Shell voor in totaal 20 miljard dollar aan onderdelen af. Na de afronding van de overname van BG gaat het bedrijf in die lijn verder met een beoogde 30 miljard dollar aan verkopen. De organisatorische ingrepen betreffen vooral de divisie Upstream, waar het zoeken naar en winnen van olie en gas onder valt. Het onderdeel Integrated Gas, waartoe vloeibaar gemaakt aardgas (LNG) en het omzetten van gas sen in vloeistoffen (GTL) behoren, is de afgelopen jaren zo sterk gegroeid, dat het op eigen benen komt te staan. De Nederlander Maarten Wetselaar wordt verantwoordelijk voor Integrated Gas en krijgt een plek in het bestuur.

‘Meeste 50-plussers willen doorwerken’

DEN HAAG — De meeste vijftigplussers (64 procent) kiezen ervoor om door te werken tot hun pensioengerechtigde leeftijd. Ongeveer een kwart (24 procent) zegt wel eerder te willen stoppen met werken. Dit zijn vaker 50- tot 55-jarigen, terwijl mensen boven de 62 juist vaker door willen tot het eind. Dat blijkt uit een onderzoek van Wijzer in geldzaken.

Het overheidsplatform bracht de cijfers vandaag naar buiten in het kader van de nationale Pensioen3daagse. Deze week zetten enkele honderden organisaties zich in om Nederlanders meer inzicht en overzicht te geven in hun pensioensituatie. Voor de studie zijn ruim 500 mensen ondervraagd. De meerderheid gaf aan nog



Slechts een kwart van de vijftigplussers zou eerder willen stoppen met werken.

niet voorbereid te zijn om nu al met pensioen te gaan. Maar ze zeiden er wel naar uit te kijken.

Uit het onderzoek kwam ook naar voren dat veel mensen

zich afvragen of er nog wel genoeg werk is voor hen op de arbeidsmarkt totdat zij de pensioengerechtigde (AOW) leeftijd bereiken. 34 procent van de ondervraagden zei hier twijfels over te hebben.

Minder kans op ongewenste betalingen bij apps

DEN HAAG — Het risico dat kinderen bij het spelen op de smartphone per ongeluk geld uitgeven, is afgenomen. Dit komt omdat Apple en Google onder druk van onder meer de Europese Commissie hun app-stores hebben aangepast, meldde de Nederlandse Autoriteit Consument & Markt (ACM) vandaag.

Online games bevatten nog steeds verleidingen om iets te kopen. Maar ouders kun-

nen hun betaalinstellingen nu zo kiezen dat zij aankopen in apps blokkeren of dat voor elke aankoop een wachtwoord nodig is. Voordat iemand een app koopt, is bovendien zichtbaar of in die app aankopen mogelijk zijn, bijvoorbeeld voor extra ‘levens’, wapens of munten. Zo is meteen duidelijk of er mogelijk extra kosten zijn. De aanpassingen blijken uit een recente controle van de afspraken die Apple en Google eind vorig jaar met Europese toezichthouders hebben gemaakt.

Goedkope euro helpt DSM vooruit



De lagere koers van de euro stuwde de omzet van DSM en de kwartaalomzet kwam uit op bijna 2 miljard euro.

HEERLEN — DSM heeft in het derde kwartaal 8 procent meer omzet behaald dan een jaar eerder, vooral dankzij de relatief goedkope euro. Dat blijkt uit het vandaag gepubliceerde kwartaalbericht van de producent van vitaminen en specialistische chemicaliën.

Vooral de divisie die voedingsstoffen als vitaminen produceert, liet volgens de onderneming een ‘solide’ groei zien. De tak die materialen maakt voor onder meer auto's, vliegtuigen en elektronica zag de verkopen daarentegen wat teruglopen. Wel verbeterde daar de winstgevendheid, dankzij lagere inkooprijzen en kostenbesparingen. De totale opbrengsten liepen op tot 1,95 miljard euro, tegen 1,79 miljard euro in het derde kwartaal van 2014. De brutowinst (ebitda) steeg van 281 miljoen naar 287

miljoen euro. DSM blijft bij zijn eerder uitgesproken verwachting dat de brutowinst dit jaar hoger zal zijn dan vorig jaar. Daarbij houdt bestuursvoorzitter Feike Sijbesma wel een slag om de arm. “Het is steeds lastiger om de macro-economische ontwikkelingen te voorspellen”, zei de topman in een toelichting. DSM ontvouwt morgen nieuwe toekomstplannen en gaat dan ook nader in op de derdekwartaalresultaten. Het speciaalchemiebedrijf kondigde in augustus al een forse bezuinigingsronde aan. Daardoor komen 900 tot 1100 banen te vervallen, waarvan circa de helft in Nederland. Onder de streep bleef afgelopen kwartaal 36 miljoen euro over, ruim 60 procent minder dan een jaar eerder. DSM schreef af op bezittingen en maakte eenmalige kosten voor onder meer overnames en reorganisaties.

NEW YORK				AMSTERDAM			
		3-Nov			3-Nov		
DOW JONES	17891.29	0.35%	AEX	465.92	0.29%		
S&P 500 INDEX	2104.15	0.00%	ARCELORMITTAL	5.46	3.55%		
NASDAQ	5125.51	0.03%	AEGON NV	5.70	-0.71%		
AMAZON.COM INC	622.94	-0.86%	AHOLD NV	16.53	0.16%		
APPLE INC	122.55	1.13%	AKZO NOBEL	64.55	-0.20%		
BAIDU INC SP ADR	193.57	-0.83%	ASML HOLDING NV	65.89	0.55%		
BERKSHIRE HATH-B	137.98	-0.33%	DSM (KOMIN)	49.79	1.77%		
CTIGROUP INC	53.91	0.14%	HAL TRUST	168.50	0.39%		
COCA-COLA CO	41.95	-0.65%	HEINEKEN NV	62.09	0.07%		
WALTM DISNEY CO	115.68	0.56%	ING GROEP NV	13.13	1.40%		
3D SYSTEMS CORP	10.50	-1.22%	KPN (KOMIN) NV	3.33	-0.48%		
EBAY INC	28.80	1.05%	KONINKLIJKE PHIL	24.76	0.39%		
FACEBOOK INC-A	102.80	-0.49%	RANDSTAD HOLDING	53.97	-0.30%		
GENERAL ELECTRIC	29.63	0.78%	RELX NV	15.59	0.39%		
ALPHABET INC-A	741.26	-0.87%	ROYAL DUTCH SHA	24.30	3.20%		
HP INC	13.92	0.65%	TOMTOM	10.13	0.10%		
HOME DEPOT INC	124.78	0.30%	TOTAL SA	46.07	3.24%		
INTEL CORP	34.18	0.21%	UNILEVER NV-CVA	41.27	0.47%		
JOHNSON&JOHNSON	101.93	-0.23%	W.P. STEWART HOL	332.89	-1.12%		
LINKEDIN CORP-A	245.80	2.20%	SCOTIABANK FUNDS		2-Nov		
MICROSOFT CORP	53.75	0.96%	MONEY MARKET	13.0663	0.00%		
PROCTER & GAMBLE	76.54	-0.08%	US DOLLAR BOND	2.6287	-0.13%		
ROYAL DUTCH-ADR	54.29	1.14%	GLOBAL GROWTH	2.4442	1.09%		
STARBUCKS CORP	62.23	-0.01%	US GROWTH	12.8130	1.00%		
TWITTER INC	29.15	-0.17%	CANADIAN GROWTH	2.5410	1.01%		
WAL-MART STORES	58.07	0.80%	FUNDS		2-Nov		
WHOLE FOODS MKT	31.10	0.57%	BGF CONT EUR FLEX	23.20	0.69%		
EXCHANGE TRADED FND		3-Nov	BGF EMKT BOND	15.55	0.00%		
ALERIAN MLP - AMLP	13.97	1.54%	BGF FIX INC GBL OP	13.21	0.08%		
ISH GBL HY BD - GHYG	47.98	0.59%	BGF GBL ALLOCATION	49.88	-0.04%		
ISH IBOXX HY BD - HYG	86.52	0.05%	BGF USD CORE BOND	16.83	0.06%		
ISH SELECT DIV - DIVY	77.46	-0.14%	BGF USD HI YIELD BND	28.01	0.07%		
ISH MSCI EMKT - EEM	35.75	0.52%	TEMPLETON GBL BND	23.10	0.09%		
ISH MSCI PAC - EPP	39.33	0.82%	TEMPLETON ASIAN SM	39.84	0.35%		
ISH RUSSELL - INVY	124.53	-0.01%	CURRENCIES		3-Nov		
ISH S&P 500 - SPY	119.14	-0.10%	YENUSD	121.1800	0.38%		
ISH EUROPE - IEV	42.40	-0.73%	EURUSD	1.0944	-0.70%		
POWERSH-QQQ	114.60	-0.01%	CANUSD	1.3105	0.05%		
POWERSHARES DB C	15.30	1.19%	GBPUSD	1.5400	-0.14%		
SPDR S&P INT DIV-DXW	36.47	0.22%	COMMODITIES		3-Nov		
SPDR S&P MID 400	266.55	-0.55%	OIL WTI	47.33	2.58%		
SPDR S&P 600 SMA	105.78	0.05%	GOLD	1123.17	0.94%		
VANGUARD REIT - VNQ	80.83	-0.93%	SILVER	15.3180	-0.71%		
WSDOMTR JAP H EQ-DXJ	53.85	0.04%	WHEAT	508.0000	-2.68%		

A Standard Of Excellence Since 1916

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

L'io Capriles Banking Center, Schottegatweg (Onst) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Automobilist rijdt metro-ingang in



Een automobilist is zondagavond de trappen van de ingang van een metrostation in de binnenstad van Hamburg afgereden. De politie van de Duitse stad heeft nog geen verklaring voor de onverwachte route die de 36-jarige chauffeur nam.

De man reed eerst dwars door een hek dat het voetgangersgebied afschermt, daarna door een muurtje en tot slot door een tweede hekwerk. De man vervoerde zijn ouders. Zijn vader liep lichte

verwondingen op, zijn moeder werd met verwondingen naar een ziekenhuis overgebracht. Voetgangers werden niet geraakt. De brandweer was geruime tijd bezig om de auto uit het trapgat te takelen.

Foto: Shutterstock

Vrouw dobbert 5 uur zonder kajak in zee



Foto: Shutterstock

Een Belgische dierenarts is aan de dood ontsnapt. De vrouw lag meer dan vijf uur in ijskoud zeewater voordat ze werd gered. Birgit Haegeman (26) en haar vriend hadden een nacht gefeest tijdens de Full Moon Party op het Thaise eiland Koh Phangan. Ze gingen 's morgens terug naar hun accommodatie op

het strandeiland Koh Samui, voor de kust van Thailand. Voordat ze naar bed gingen, besloten de twee nog even te gaan zwemmen. De *Gazet van Antwerpen* schrijft dat de twee volgens getuigen ruzie kregen. Birgit huurde een kajak om een eindje de zee op te gaan. Ze was het roeien kennelijk zat,

en besloot uit het bootje te springen en wat te zwemmen. Een slecht idee. Door de golven dreef ze al snel van de kajak vandaan. De vrouw dreef urenlang rond op zee. Toen het begon te onweren, werd de situatie nog dreigender. Uiteindelijk is de vrouw gered door een vissersboot.

Waakhonden adopteren katertje

Twee waakhonden in het Amerikaanse Mount Vernon hebben er een kleine bij. Dat is om twee redenen opmerkelijk. Het gaat om twee teefjes. En de kleine is geen puppy maar een kitten. Tiffany Hunter is wel wat gewend van haar honden. De twee brengen geregeld gevangen prooidieren mee naar huis. Meestal vogels en kleine eekhoorns. Maar een week of zes geleden had teefje Chaos iets anders in haar bek. Een klein katje. Tiffany's vriend pakte het poesje op en zette het buiten het hek weer op de grond. Hij dacht dat katertje dan weer naar zijn moeder zou lopen. De volgende dag was het

katje er nog steeds. Het diertje zat te miauwen onder een hoop blaadjes. Omdat het beestje alleen leek te zijn, nam het gezin hem mee naar binnen. Het diertje was pas een week oud en had nog dichte oogjes. De eerste tijd gaven ze de kleine Jake de fles. Chaos wierp zich al snel op als adoptiemoeder van Jake. Ze waakte bij de schoenendoos waar Jake de eerste tijd in sliep. Ook gromde ze als de andere hond, Atilla, te dicht bij 'haar zoon' in de buurt kwam. Maar inmiddels gaat het beter met het multiraciale gezin. Atilla en Chaos zorgen nu samen voor Jake. Ze likken hem schoon, spelen met hem en ze slapen zelfs

met zijn drietjes, aldus de lokale omroep *WRIC*. Tiffany is zelf zwanger, zo ontdekte ze onlangs. Ze hoopt dat Chaos en Atilla net zo lief zullen zijn voor de baby als voor het katje.

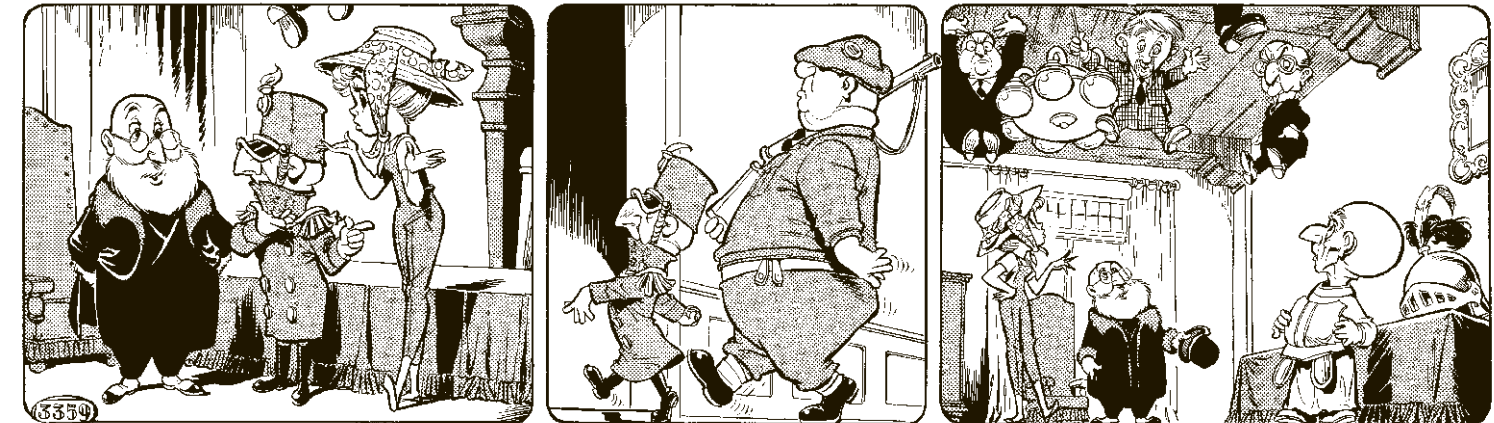
Ook iets leuks voor de Mensen-pagina ?

Een jubileum, diploma of benoeming te melden ?
Wij plaatsen het graag op de Mensen-pagina

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar :
arubaredactie@amigoe.com o.v.v. "Mensen"

Door Marten Toonder

Koning Hollewijn en het gezichtsverlies



Terwijl Kerndrayer zijn onderzoek van het niet meer zwevende manschap voltooide, wendde Hollewijn zich tot generaal Houttoeter. "Kijk eens aan," sprak hij. "Het leger blijft dus zonder verzwaring op de grond. Dat is een hoogst belangrijke ontdekking!" "Ja," gaf de legeroverste aarzeland toe, "maar deze jufvrouw Wip heeft de landmacht in zijn eh... interlock gezet! Dat kan niet geduld worden! Wanneer men vooruit ziet..." "Vooruitzien is beter dan naar boven kijken," hernam de koning. "Want het is dikwijls storend om te weten wat ons boven het hoofd hangt. Het komt me voor, dat u nu rustig uw mobilisatieoefening kunt voltooien generaal! We zullen u niet meer storen." De opperofficier slikte moeilijk. Toen salueerde hij

stram en marcheerde na enkele bevelen met de legerenheid de zaal uit. Naar boven kijken deed hij niet en daardoor bleef het regeringsbeleid voor hem verborgen. Intussen had professor Kerndrayer voorzichtig zijn helm afgezet. "Mijn zwaarte is nog steeds voldoende," mompelde hij. "Dat geeft hoop! Misschien dat ik het ook zonder verzwaarde kleding kan stellen." "En wij dan?" vroeg Dreutel ongerust van het plafond. "De regering hangt nog steeds in de lucht!" "Ik weet niet..." antwoordde de geleerde, zijn harnas losschanderend "Maar maakt u zich geen zorgen; mijn proefneming heeft aangetoond u in ieder geval niet degenerert!"

Mensen

Feestganger wordt wakker met zonnebril-tattoo

Een vijftiger ging wild op stap tijdens een vrijgezellenavond. De volgende ochtend schrok hij nogal toen hij met een enorme kater wakker werd. Op zijn gezicht was een enorme zonnebril getekend, met de tekst 'Rayban' op zijn slaap. Flink poetsen haalde niets uit: de tekening bleek een tatoeage te zijn. Al twee jaar probeert de Brit ervan af te komen, maar nu pas doet hij zijn verhaal in *Daily Mail*. De man, die anoniem wil blijven, was met vrienden een weekendje weg naar Blackpool, omdat één van hen ging trouwen. "Ik was stomdronken dus had de volgende morgen geen idee meer wat ik had gedaan. Ik dacht dat mijn maten een grap met me hadden uitgehaald door met een viltstift op mijn gezicht te kalken."

Maar het was geen grap, kennelijk was de man midden in de nacht naar een obscure tattoo-shop gegaan, waar hij het gekke plaatje op zijn gezicht kreeg. Eerst baalde de man er nogal van. Maar het wende al snel: "In het begin werd ik overal aangestaard. Maar na een tijdje besloot ik de tattoo te houden." Nadat de man belachelijk was gemaakt in de pub, besloot hij de zonnebril-tattoo alsnog weg te laten halen. "Ik begon te peinzen over wat mijn vrienden en familie van de tatoeage vonden. Ik wilde ze niet voor gek zetten." De man stapte naar een laserkliniek en nu, zes behandelingen later, ziet hij er weer toonbaar uit. *Daily Mail* heeft foto's van hoe de man er uitzag op de site staan.

Vrouw faket studie voor borstvergroting

De Britse Catherine Byrne wilde dolgraag grote nepborsten. Ze had er alleen geen geld voor. Dus bedacht ze een oplossing. Ze schreef zich in voor een studie aan de universiteit. Na twee weken kapte ze ermee, maar bleef wel studielening ontvangen. Dat potje ging direct naar de plastisch chirurg. Catherine had sowieso helemaal geen plannen om te studeren, ze wilde alleen de studielening. Want dat is veel voordeliger dan geld bij de bank lenen. Bovendien hoeven ex-studenten het geld pas terug te betalen als ze genoeg inkomen hebben. De vrouw meldde zich aan voor de opleiding psychologie, vroeg meteen een lening aan en ging twee weken naar de colleges. Toen gaf ze er de brui aan. De Britse liet vervolgens van het studiegeld haar borsten vergroten, van een bescheiden B-cup naar een flinke H. Het jaar erop kreeg ze weer geld, ook al had de universiteit laten weten dat ze was gezakt voor alle vakken. Catherine beloofde de lessen in te halen en kreeg weer 7000 pond (ruim 19.000 gulden). Dat ging ook op aan het uiterlijk van de inmiddels 29-jarige vrouw. Ze betaalde er botox-injecties mee. Catherine wilde na de operaties doorbreken als model, maar dat is niet gelukt. Ze is niet van plan om het studiegeld terug te betalen. Om te zorgen dat dat voorlopig nog niet hoeft, neemt ze zo weinig klussen aan dat ze

nog niet genoeg verdient om te beginnen met aflossen.

Parachutist letterlijk tussen hemel en aarde

De Peruaanse parachutist Fernando Gava kwam letterlijk tussen hemel en aarde te hangen. Hij kwam direct na het afzetten uit de deuropening op 3 kilometer hoogte met een lijn aan het vliegtuig vast te zitten. Op die manier bungelde hij liefst 30 minuten onder het vliegtuig. Na een halfuur hangen en vruchteloze pogingen de lijn te ontwarren, slaagde de parachutist erin de verstrikte kabel met een mes door te snijden, zo meldde de Amerikaanse omroep *ABC News*. De parachute werkte verder mee en ging gewoon open. Gava bleef niet helemaal ongedeerd. Op de grond bleek dat hij het mes behalve in de lijn ook in zichzelf had gezet. De opluchting was echter groter dan de lichte verwonding.

Roushella Maria geslaagd



De trotse ouders Anthony en Inna Maria maken bekend dat hun tweede dochter Roushella Maria afgelopen vrijdag haar Master-diploma Financieel

Recht heeft behaald aan de Erasmus Universiteit Rotterdam. Roushella gaat nu verder met het afronden van haar tweede scriptie voor Master Accountancy.

Foto: Shutterstock

Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina's groove

By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Van Persie en Depay gepasseerd voor Oranje



Foto: AFP

De zwevende Robin van Persie bij zijn magistrale doelpunt tegen Spanje op het WK van 2014. Hij is nu gepasseerd.

ZEIST — Bondscoach Danny Blind roept Robin van Persie niet op voor de komende oefeninterlands van het Nederlands elftal tegen Wales (13 november) en Duitsland (17 november). Dat zei hij gisteren op een persconferentie in Zeist. “Hij speelt al maanden geen hele wedstrijd”, zei de opvolger van Guus Hiddink. “Dat is niet goed voor een topvoetballer.”

Blind benadrukte dat hij Van Persie niet definitief heeft afgeschreven. “Dit is zeker niet voorgoed, want in potentie is hij nog de beste spits voor Oranje”, stelde de bondscoach nadat hij zijn voorselectie voor beide oefenwedstrijden had opge-

lezen. “Ik hoop van ganser harte dat hij bij de volgende interlands in maart weer fit is. Dan zal ik hem waarschijnlijk selecteren.” Memphis Depay werd ook gepasseerd door de bondscoach. “Memphis past kwalitatief in de toekomst van het

Nederlands elftal. Maar ook andere dingen spelen een rol. Topvoetbal vraagt dat je in een team kan en moet functioneren. En dat doet hij niet altijd”, verklaarde Blind. “Ik heb hem gebeld om te vertellen dat hij niet op de voorlopige lijst staat. Ik zei: hoge bomen vangen veel wind. Als je een hoge boom bent of wilt zijn en dingen niet gaan zoals je zou willen, moet je je daar ook tegen wapenen. Dat moet hij leren.” Blind verraste met de naam van Feyenoorder Marko Ve-

jinovic op zijn voorlopige lijst. Riechedly Bazoer van Ajax ontbreekt op de voorlopige lijst omdat hij afgelopen weekeinde vanwege een blessure niet kon spelen. “Anders had ik hem zeker opgeroepen”, zei Blind, die benadrukte dat Bazoer en mogelijk ook Depay alsnog bij de selectie worden gehaald als ze deze week wel in actie komen. Aanvoerder Arjen Robben is na ruim een maand blesseureerd terug in de selectie, net als Jordy Clasie.

Slecht United raakt verder achterop

LONDEN — In de *Premier League* is Manchester United verder achterop geraakt. De ploeg van trainer Louis van Gaal moest voor de derde keer in een week tijd genoeg nemen met 0-0. Na doelpuntloze remises tegen Manchester City en Middlesbrough (in de League Cup) kwamen de Mancunians bij Crystal Palace ook niet tot scoren.

Manchester City en Arsenal staan in de titelstrijd nu 4 punten los van United. Manchester City dankte de winst op Norwich City aan een benutte strafschop vlak voor tijd van Yaya Touré (2-1). Arsenal zegevierde met 3-0 bij Swansea City. Met Chelsea lijkt het onder de geplaagde coach José Mourinho niet meer goed te komen. De duurbetaalde ploeg uit Londen ging op eigen veld tegen Liverpool opnieuw onderuit (1-3). Newcastle United kwam op het eigen St. James’ Park niet verder dan 0-0 tegen Stoke City. Bij de thuisclub stonden Daryl Janmaat, Vurnon Anita en Georginio Wijnaldum in de basis, Siem de Jong was invaller. Stoke City trad aan met Erik Pieters; Ibrahim Afellay en Marco van Ginkel kwamen na rust in het veld. Southampton won met 2-0

van AFC Bournemouth. Voor de thuisclub kwamen Steven Davis en Graziano Pellè tot scoren. Maarten Stekelenburg, Virgil van Dijk en Jordy Clasie, gewisseld in de 71e minuut, waren basisspelers in de ploeg van Ronald Koeman. In de *Primera División* gaan Barcelona en Real Madrid gelijk op. De Catalaanse ploeg boekte een bescheiden overwinning bij Getafe: 0-2. De treffers van Luis Suárez en Neymar waren wel van grote schoonheid. Koploper Real Madrid won met 3-1 van Las Palmas. Beide titelkandidaten staan op 24 punten na tien duels, met een aanzienlijk beter doelsaldo voor de Madrilenen. Op 21 november staan de twee aartsrivalen tegenover elkaar. Atlético Madrid kwam tijdens de tiende speelronde bij Deportivo la Coruña niet verder dan

een gelijkspel: 1-1. Daardoor liep de achterstand van de Madrilenen op de koplopers op tot 4 punten. Nummer drie Celta de Vigo won met 3-2 bij Real Sociedad en staat op 3 punten van het leidende duo. In de *Serie A* gaan Internazionale en Fiorentina na elf wedstrijden aan de leiding. AS Roma viel terug naar de derde plaats door een nederlaag bij Inter (1-0). Fiorentina versloeg op eigen veld laagvlieger Frosinone met 4-1. Napoli liet in de uitwedstrijd tegen Genoa 2 punten liggen: 0-0. De ploeg uit Zuid-Italië verzuimde daardoor in punten op gelijke hoogte te komen met de koplopers Fiorentina en Internazionale. Middenmoter Juventus won ternaauwernood van stadgenoot Torino: 2-1. En AC Milan kreeg aansluiting bij de kopgroep. Dat ging in Rome ten koste van Lazio: 1-3. Bayern München liet voor de eerste keer dit seizoen punten laten liggen. De Duitse kampioen en koploper van de *Bundesliga* beet zich stuk op Eintracht Frankfurt: 0-0. Borussia Dortmund maakte het gapende

gat met Bayern München iets kleiner door een overwinning bij Werder Bremen: 1-3. Na elf wedstrijden heeft de titelverdediger 5 punten voorsprong op de ‘Borussen’. Schalke 04, de nummer drie van de ranglijst, liet in de eigen Veltins-Arena punten liggen tegen het gepromoveerde FC Ingolstadt 04 (1-1). De club uit Gelsenkirchen heeft al 11 punten achterstand op Bayern München. In de *Ligue 1* won won Paris Saint-Germain met twee goals van – wie anders – Zlatan Ibrahimovic met 2-0 van aartsrivaal Olympique de Marseille. De Parijzenaars hebben aan kop liefst 10 punten voorsprong opgebouwd. Olympique Lyonnais, Angers en Saint-Etienne zijn de achtervolgers met 22 punten. In de Portugese *Primeira Liga* versloeg koploper Sporting Lissabon streekgenoot Estoril met 1-0. Benfica won met 0-4 bij promovendus Tondela. FC Porto kwam niet in actie. Sporting is alleen koploper met 23 uit negen. FC Porto volgt met 18 uit acht en Benfica staat op 15, eveneens uit acht.

Inval in hoofdkantoor Duitse voetbalbond

FRANKFURT — De Duitse belastingdienst heeft vanochtend een inval gedaan op het hoofdkantoor van de nationale voetbalbond DFB in Frankfurt. Ook de woningen van bondsvoorzitter Wolfgang Niersbach en zijn voorganger Theo Zwanziger zijn doorzocht. Daarbij werden computers, harde schijven en papieren documenten in beslag genomen.

Justitie, dat meer dan vijftig inspecteurs inzette voor de invallen, verdenkt de DFB en de twee kopstukken van belastingontduiking. Aanleiding van de invallen is de omstreden betaling van 6,7 miljoen euro aan de wereldvoetbalbond FIFA,

die de Duitsers gedaan hebben om het mondiale toernooi van 2006 binnen te halen. Vorige maand kwam het verhaal naar buiten dat Duitsland het WK door omkoping van vier Aziatische stemgerechtigden zou hebben verkregen. De DFB

erkent dat 6,7 miljoen euro werd betaald aan de FIFA, als voorwaarde om bij een eventuele toewijzing 250 miljoen euro te krijgen voor de organisatie. De belastingdienst heeft die betaling echter niet kunnen terugvinden in de opgegeven aangifte.

Zwanziger en Niersbach hadden destijds zitting in het organisatiecomité van het WK, samen met onder anderen Franz Beckenbauer. Volgens Niersbach is

van omkoping, zoals wordt gesuggereerd, geen sprake. “Bij de toewijzing van het WK in 2006 is alles volgens de regels verlopen. Er is geen zwart geld betaald, er zijn geen stemmen gekocht”, zei de bondsvoorzitter, die in 2012 Zwanziger opvolgde als baas van de DFB. Niersbach verklaarde dat het bedrag niet door de DFB zelf is overgemaakt, maar dat de inmiddels overleden voormalige Adidas-baas Robert Louis-Dreyfus de betaling aan de FIFA deed. Toen

Duitsland de organisatie daadwerkelijk toebedeeld kreeg, heeft het organisatiecomité de miljoenen weer teruggeboekt. Het bedrag kwam uiteindelijk onder de noemer ‘cultuurprogramma’ terecht op de rekening van Louis-Dreyfus. De Duitse justitie vertrouwt de zaak niet. “Het lijkt dat een ander doel ten grondslag lag aan deze betaling en dat die daarom niet als een aftrekbare post is opgevoerd”, schrijft de aanklager in een verklaring.

De namen van de acht kandidaten in de andere categorieën, waaronder horden, midden- en lange afstand, werpen en springen, volgen de komen-

Schippers en Bolt bovenaan ‘longlist’

MONACO — Dafne Schippers en Usain Bolt staan bovenaan de ‘longlist’ voor de verkiezing tot de beste atleet van 2015. De Nederlandse vedette, al uitgeroepen tot Europees atlete van het jaar, en de Jamaicaan kregen in de peiling die de IAAF vorige maand hield verreweg de meeste stemmen op de sprint. Dat maakte de internationale atletiekfederatie gisteren bekend. De namen van de acht kandidaten in de andere categorieën, waaronder horden, midden- en lange afstand, werpen en springen, volgen de komen-

de dagen. Een internationaal panel van tien experts wijst vervolgens de drie finalisten bij de vrouwen en mannen aan. De atleten van het jaar worden op 28 november gehuldigd tijdens het jaarlijkse gala in Monaco. Schippers maakte grote indruk met haar wereldtitel op de 200 meter in een Europees record (21,63), het WK-zilver op de 100 meter (10,81) en eerder al een toptijd op de 60 meter indoor (7,05). Bolt veroverde in Peking driemaal goud. Hij prolongeerde zijn titels op de 100, 200 en 4x100 meter.

Davis Cup-team tegen Rusland of Zweden

RIJSWIJK — De Nederlandse tennisers krijgen volgend jaar in de tweede ronde van het toernooi om de Davis Cup (groep 1 Europees/Afrikaanse zone) te maken met Rusland of Zweden. De Scandinaviërs handhaafden zich op dit niveau door de degradatiewedstrijd in en tegen Denemarken met 3-2 te winnen. In maart spelen ze, opnieuw uit, tegen de Russen.

De winnaar staat komende zomer (15-17 juli) tegenover Oranje, dat in de eerste ronde een bye heeft. Het verzwakte team van captain Jan Siemierink slaagde er dit jaar niet in de stap naar de wereldgroep te zetten. Zwitserland was met vedetten als Roger Federer en Stan Wawrinka zoals verwacht te sterk. Rusland redde het tegen Italië ook niet in de play-off.

Van Gaal: Depay komt terug

MANCHESTER — Hoewel bondscoach Danny Blind niet tevreden is over Memphis Depay en hem passeerde voor de komende twee oefenduels van het Nederlands elftal blijft trainer Louis van Gaal geloven in het talent van de jonge aanvaller, die hij afgelopen zomer naar Manchester United haalde.

“Ik heb gezegd dat hij het grootste talent uit zijn leeftijdscategorie is maar hij is pas 21 jaar en je kunt geen constant niveau van hem verwachten. Hij is op een punt in zijn carrière waarin hij zich moet aanpassen

aan veel dingen. Ik ben ervan overtuigd dat hij terugkomt en misschien nog wel sterker dan voorheen, maar we moeten hem tijd gunnen”, zei Van Gaal maandag op een persconferentie bij Manchester United.

Depay past volgens Blind in de toekomst van Oranje maar hij moet volgens hem beter leren om in een team te functioneren. De voormalig PSVer werd afgelopen maand bij ManUnited drie wedstrijden op rij gepasseerd door Van Gaal. Vanwege een lichte blessure, opgelopen tijdens een midweekse bekerwedstrijd, kwam de aanvaller afgelopen zaterdag ook niet in actie.

Klaassen verlengt contract bij Ajax

AMSTERDAM — Ajax heeft gisteren met aanvoerder Davy Klaassen overeenstemming bereikt over een nieuw en verbeterd contract. De verbintenis met de 22-jarige aanvallende middenvelder loopt nu tot medio 2019.

Klaassen speelt sinds 2004 bij de Amsterdamse club. In de hoofdmacht heeft de

international inmiddels al meer dan 100 wedstrijden ervaring. Hij scoorde daarin 25 keer. Klaassen zette zijn handtekening in het bijzijn van trainer Frank de Boer, Edwin van der Sar en Marc Overmars. “Een mooi moment om weer bij te tekenen. Ik ben er erg blij mee. Ik heb geen moment getwijfeld toen de contractverlenging me werd aangeboden. Ajax is echt mijn club. Ik speel hier

al zo lang en ik heb nog niet het idee dat ik weg wil. Een heel logische stap voor mij dus”, reageerde de getalenteerde Ajacied. De Boer toonde zich ook ingenomen met het langer vastleggen van zijn jonge captain. “Het is natuurlijk heel mooi dat jongens zoals Davy deze erkenning krijgen. Ik denk dat iedere coach Davy graag in zijn selectie heeft.”

Rugbyheld krijgt nieuwe medaille

LONDEN — Sonny Bill Williams heeft voor het winnen van het WK rugby een nieuwe gouden medaille gekregen. De Nieuw-Zeelandse held gaf zijn exemplaar zaterdag tijdens de ereronde op Twickenham aan een jonge fan. Deze sprong over de boarding om de overwinning van de All Blacks op Australië (34-17) mee te vieren en werd hardhandig getackeld door een veiligheidsfunctionaris. Williams kreeg voor zijn troostende gebaar een staande ovatie, het filmpje ging de wereld over. “Ik had te doen met dat ventje”, zei de voormalig zwaargewicht bokser. “Hopelijk maakt die plak de avond voor hem onvergetelijk. Het is beter dat hij hem heeft dan dat ik hem ergens thuis aan de muur moet hangen.”



Foto: AFP

MotoGP belegt speedoverleg met alle coureurs

VALENCIA — Alle motorcoureurs en teammanagers van de MotoGP bespreken donderdag in een speciaal belegde bijeenkomst de ophefmakende ruzie tussen Valentino Rossi en Marc Márquez. Dit speedoverleg krijgt de voorkeur boven de gebruikelijke ontmoeting met de pers.

De gemoederen binnen de koningsklasse van de motorsport zijn verhit na de clash tussen Rossi en Márquez in de Grand Prix van Maleisië. De Italiaan tikte tijdens de race opzichtig

met zijn Yamaha de Honda van de Spanjaard van de baan en moet vanwege deze onsportieve actie zondag de slotrace in Valencia vanaf de laatste plaats beginnen. Rossi is echter ook

de leider in het klassement die zijn tiende wereldtitel kan veroveren. Voorzitter Vito Ippolito van de internationale motorsportfederatie FIM riep vorige week de coureurs in een open brief al op een eerlijke, sportieve strijd te voeren om de wereldtitel. Kennelijk wil hij die boodschap nog eens benadrukken tijdens de bijeenkomst. Directeur Carmelo Ezpele-

ta van de MotoGP zal hem bijvallen. Volgens Rossi zit Márquez hem al dwars sinds de TT van Assen eind juni. De Spaanse wereldkampioen van 2013 en 2014 is zelf kansloos voor de titel, maar zou er volgens de Italiaanse racelegende alles aan doen zijn landgenoot Jorge Lorenzo aan de titel te helpen. “Hij speelt een vies spel en heeft nog maar

één doel dit seizoen en dat is ervoor zorgen dat ik het kampioenschap verlies.” Rossi is ook naar het hof van sportarbitrage CAS in Lausanne gestapt om de sanctie aan te vechten die hij kreeg na de Grand Prix van Maleisië. De negenvoudig wereldkampioen heeft om kwijtschelding gevraagd. Het CAS doet uiterlijk donderdag uitspraak.